

ÉCONOMIE

▼	▼	▲	▲	▲	▲	▲
DOLLAR	OR	NASDAQ	TORONTO	NEW YORK	PÉTROLE	
78,60 cUS -0,02	63,79 cEuro -0,16	412,50 \$US +3,40	1869,87 +9,99	8617,21 +119,25	10077,40 +88,86	49,91 \$US +0,26



◀ MICHEL FRAGASSO ÉLU PRÉSIDENT DU C.A. DE L'IFIC C 3

TEMBEC VEUT ACQUÉRIR RIVERSIDE FOREST PRODUCTS C 6 ▶



Prix élevé de l'essence : les indépendants couvrent à peine leurs frais

PIERRE PELCHAT
PPelchat@lesoleil.com

■ Les stations d'essence indépendantes arrivent à peine à couvrir leurs frais malgré la hausse du prix de l'essence des dernières semaines.

C'est ce qu'a soutenu, hier, au cours d'un entretien téléphonique, la directrice générale de l'Association québécoise des indépendants du pétrole (AQUIP), Sonia Marcotte.

« Dans la région de Québec, les détaillants paient 85,6 ¢ le litre à la raffinerie et l'essence est revendue à 91,4 ¢. C'est insuffisant pour payer tous les frais d'exploitation comme les salaires, l'entretien, les taxes municipales. En moyenne, on calcule qu'il faut faire un gain de 6,1 ¢ le litre pour payer tous les frais avant de faire des profits », a-t-elle expliqué.

À son avis, la situation actuelle profite largement aux producteurs de pétrole. Lundi, le prix du baril a franchisé des records et a dépassé 50 \$ avant de retomber sous ce seuil psychologique.

INSTABILITÉ

« Il y a une instabilité géopolitique importante. Il y a aussi de la spéculation. Il y a également peu de joueurs dans la production de pétrole dont l'OPEP. Les compagnies pétrolières intégrées qui font de l'extraction, du raffinage et de la vente au détail montrent des profits records », a-t-elle avancé.

Les raffineurs font aussi de très bons profits par les temps qui courent. « On dit qu'une raffinerie qui dégage une marge de 4 ¢ à 6 ¢ le litre fait de bonnes affaires. Or, présentement, cette même marge est de 10,9 ¢ », a-t-elle précisé.

La dg de l'AQUIP explique ce phénomène par la réduction de la concurrence entre les raffineurs en raison de la forte diminution du nombre de raffineries depuis une vingtaine d'années en Amérique du Nord.

« Leurs inventaires sont tenus très bas. On crée une rareté artificielle qui pousse les prix à la hausse », a-t-elle ajouté sans pour autant parler de collusion entre ces pétroliers.

M^{me} Marcotte n'a pas voulu s'avancer sur le terrain des prédictions pour le prix de l'essence et de l'huile à chauffage au cours des prochaines semaines. « Votre boule de cristal est aussi bonne que la mienne. Il est très difficile de faire des prévisions. Il y a beaucoup d'incertitude », a-t-elle dit.

Hier, le prix du litre d'essence a bondi à 95,9 ¢ le litre dans la région de Montréal. Plusieurs ont pointé la hausse du prix du brut pour expliquer cette dernière hausse. « Il y avait une guerre de prix à Montréal. Des stations vendaient l'essence à 86,4 ¢ le litre, soit moins que le prix de l'essence achetée à la raffinerie qui est de 87,6 ¢ », a affirmé M^{me} Marcotte.

Plusieurs analystes s'attendent à ce que le prix du pétrole continue de



Hier, en fin d'après-midi, dans la région de Québec, le prix du litre d'essence sans plomb était toujours à 91,4 ¢. Mais ce ne serait qu'une question de temps avant que son prix ne soit relevé.

► Flambée des prix du pétrole

Pour la première fois, le cours du pétrole a franchi le seuil de 50 \$ US le baril lundi, alors qu'il clôturait à 49,91 \$ US hier.

Le brut léger à NY



Source: US - Département de l'Énergie

monter. On avance le prix de 60 \$ le baril d'ici quelques mois. D'autres, par contre, qui sont moins nombreux, croient qu'on pourrait assister à une baisse rapide à 25 \$ du prix du baril avant longtemps, quelque part après les élections américaines au début de novembre.

Selon l'agence Associated Press, l'Arabie Saoudite a annoncé, hier, une hausse de sa capacité de production de 15 % en la faisant passer de 9,5 millions de barils par jour à 11 millions, pour tenter de calmer les prix. La mesure entrera en vigueur d'ici quelques semaines et pourra être mise en œuvre grâce à de nouveaux champs pétrolifères dont l'exploitation vient de commencer, a précisé le ministre saoudien du Pétrole, Ali Naimi.

Voir PÉTROLE en C 2 ▶

90 % des petits commerçants ne veulent pas prolonger leurs heures d'affaires

LISE FOURNIER
LFournier@lesoleil.com

■ L'opposition à la prolongation des heures d'affaires dans les centres commerciaux prend de l'ampleur. Dans un sondage que vient de rendre public la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante (FCEI), sept entrepreneurs sur 10 refusent de se plier au bon vouloir des propriétaires de centres commerciaux pour établir leurs heures d'affaires. Et chez les petits commerçants, cette proportion grimpe à 90 %.

Jusqu'ici, les PME du commerce au détail n'avaient pas eu de vraie tribune pour réagir. Le FCEI les a donc consultées, du 15 au 20 septembre, au moyen d'un sondage. Plus de 1200 entrepreneurs ont répondu, dont une majorité de commerçants qui rejette toute ingérence des propriétaires de centres commerciaux sur la question des heures d'affaires.

C'est la société Cadillac Fairview qui avait parti le bal au mois d'août en forçant les marchands de quatre centres commerciaux de Montréal à adopter l'horaire des Fêtes à l'année sous peine d'amendes. Un exemple que se sont empressés d'imiter les autres grands propriétaires immobiliers tels Westcliff, Ivanhoé Cambridge, Morguard et Cogir. À Québec, les centres commerciaux ont décidé d'ouvrir deux heures de plus le dimanche, à compter du 3 octobre.

Richard Fahey, vice-président de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante au Québec, appuie la position des commerçants et promet d'interpeller le gouvernement si jamais les propriétaires immobiliers venaient à imposer des amendes aux commerces récalcitrants. « Le jour où ça va arriver, c'est sûr que nous montons à Québec pour faire modifier la loi », jure-t-il.

Selon lui, la décision d'être ouvert ou fermé en soirée ou le dimanche appartient aux entreprises et non pas à ceux qui leur louent des locaux. « Quel intérêt y a-t-il pour une boutique de photocopies d'ouvrir le lundi soir alors que toutes ses affaires se brassent en journée », demande M. Fahey. Plusieurs commerçants objectent aussi qu'ils auront des difficultés à embaucher, des dépenses d'exploitation plus grandes que les profits sans oublier la



Richard Fahey

difficile conciliation travail/famille qui pointe déjà à l'horizon.

André Lavoie, analyste financier à la FCEI, estime aussi que les consommateurs n'ont pas plus d'argent à dépenser. Ce qui risque d'entraîner un étalement de la consommation. Selon lui, seules les grandes surfaces profiteront de la mesure parce que qu'elles ont une structure qui leur permet de répartir l'ensemble des heures travaillées sur un plus grand nombre d'employés.

Les proprios de centres commerciaux ont pu imposer leurs vues dans ce dossier parce que la plupart des baux de location ont des clauses qui stipulent que les boutiques doivent ouvrir aux mêmes heures que le centre commercial.

Changements demandés pour les supermarchés et les vendeurs d'automobiles

LISE FOURNIER
LFournier@lesoleil.com

■ Même si la plupart des organismes qui représentent les entreprises de commerce au détail disent vouloir conserver la loi sur les heures d'affaires, certains réclament des changements. C'est le cas de la Chambre de commerce de Québec qui souhaite une modification à la limite de quatre employés dans les supermarchés ainsi qu'un assouplissement des heures d'ouverture chez les concessionnaires automobiles.

La présidente de la Chambre, Francine Lortie, dit avoir l'intention de lutter

Voir CHANGEMENTS en C 2 ▶



Assurance-comptes clients | Crédit acheteur | Solutions de fonds de roulement | Services de cautionnement de contrats | Assurance-risques politiques

EDC offre toute une gamme de solutions qui peuvent vous aider à obtenir un fonds de roulement supplémentaire. Nous travaillons avec les institutions financières pour libérer le capital nécessaire à la croissance de votre entreprise et à la réalisation de vos contrats d'exportation.

Découvrez comment EDC peut être la clé de vos succès à l'exportation. Communiquez avec nous.

allez.edc.ca | 1 888 567-6041
Un monde d'opportunités à saisir

Canada

EDC
Exportation et développement Canada
Export Development Canada

Gaspésia: la convention des actionnaires a été amendée

GILLES GAGNÉ

Collaboration spéciale

■ CARLETON — Les avocats de Papiers Gaspésia déposeront aujourd'hui en Cour supérieure les documents démontrant que la société en commandite avait modifié sa convention d'actionnaires de façon à éviter sa dissolution en cas d'insolvabilité.

Ces amendements à la convention d'actionnaires auraient été réalisés à partir du 6 février, c'est-à-dire une semaine après le recours par les trois partenaires de Papiers Gaspésia à la protection de la Loi sur les arrangements avec les créanciers de compagnies (LACC).

Depuis trois semaines, les créanciers garantis de Papiers Gaspésia, essentiellement des entrepreneurs en construction laissés pour compte lors de l'arrêt des travaux de modernisation de l'usine de Chandler le 30 janvier, tentent de dissoudre la société en commandite. Ils s'appuient sur des

sections de la convention des actionnaires stipulant la dissolution de la société 120 jours après le recours à la Loi sur les arrangements avec les créanciers.

« Les entrepreneurs ont obtenu la convention des actionnaires, mais sans les amendements. Nous déposons ces amendements devant le juge (Paul) Chaput pour montrer que les mesures ont été prises pour éviter la dissolution de Papiers Gaspésia », a indiqué hier l'avocat Sylvain Vauclair, de l'étude McCarthy Tétrault, chargé de défendre la société en commandite. Ces représentations seront effectuées à l'occasion de la demande par

le contrôleur financier Pierre Laporte d'une prorogation jusqu'au 5 novembre de la période de protection de la LACC. Mandaté pour vendre l'usine depuis février, M. Laporte invoque la possibilité de recevoir une offre d'achat d'une firme européenne pour justifier cette prolongation.

Cette demande du contrôleur devait être entendue le 1^{er} octobre, mais un verdict du juge Chaput, qui autorise les créanciers garantis à utiliser la convention des actionnaires comme document de référence, a devancé l'audition de M. Laporte.

Hier, le porte-parole des créanciers garantis, Sylvain Pelletier, a réitéré sa

volonté de demander aujourd'hui la dissolution de Papiers Gaspésia, à la suite de la décision du juge Chaput.

Mais l'avocat Vauclair croit toujours qu'il est préférable de laisser Ernst and Young travailler jusqu'à ce que les possibilités de vendre la papeterie soient épuisées en marge du processus actuel, d'autant plus que Pierre Laporte dispose du financement intermédiaire pour continuer ses démarches pendant quelques semaines encore.

« Si on envoie l'entreprise en faillite, il faudra trouver un syndic. Qui paiera pour le chauffage de l'usine en novembre et pour le reste de l'hiver? » demande M^e Vauclair.

CAE perd son chef des finances

■ MONTRÉAL — La compagnie montréalaise de simulateurs de vols, CAE, perd son chef des finances, Paul Renaud, qui a accepté le poste de premier vice-président Finances et administration et de chef de la direction financière de la Caisse de retraite des employés municipaux de l'Ontario. CAE a annoncé hier que M. Renaud quittera l'entreprise le 31 octobre prochain. Le président et chef de la direction de CAE, Robert Brown, a affirmé que Paul Renaud, qui a été près de 13 ans chez CAE, a grandement contribué à la transformation et à la croissance de la société. La recherche d'un remplaçant est déjà commencée. En attendant, Alain Raquepas, l'actuel vice-président aux finances, assurera à titre provisoire les fonctions de chef des finances. CAE fournit des technologies de simulation et des services intégrés de formation aux compagnies aériennes, aux constructeurs d'avions, aux forces de défense et aux marines du monde entier. (PC)

Les entreprises œuvrant dans le domaine de l'environnement ont le vent dans les voiles

RÉJEAN LACOMBE

RLacombe@lesoleil.com

■ Les entreprises canadiennes qui œuvrent dans le secteur environnemental ont le vent dans les voiles.

Ainsi, Exportation et développement Canada (EDC) a donné un coup de pouce à 273 exportateurs canadiens spécialisés dans le domaine de l'environnement. Ces entreprises ont réalisé des ventes à l'exportation de 1,1 milliard \$, en hausse de 89% par rapport à 2002.

Il y a deux ans, les volumes d'exportation qui ont reçu l'appui d'EDC avaient atteint 591 millions \$. Les spécialistes d'EDC attribuent cet engouement à la cause environnementale à plusieurs facteurs. Ils identifient, entre autres, le renforcement d'initiatives de marketing et la signature de plusieurs transactions d'envergure pour bon nombre de clients de l'entreprise d'État.

Toutefois, les entreprises canadiennes sont loin de profiter pleinement de la manne environnementale sur le plan international. L'écoconseiller en chef d'EDC, M. Arthur Fitzgerald explique qu'il est essentiel que les entreprises canadiennes restent concurrentielles sur le marché mondial de l'environnement dont le volume d'activités annuel atteindra rapidement le cap du billion de dollars.

Il explique qu'EDC appuie les exportations de technologies et de services environnementaux canadiens dans le cadre de son Initiative EnviroExport. « Le secteur de l'environnement, rajoute-t-il, regroupe plus de 200 clients d'EDC dont la plupart sont des PME prêtes à porter les résultats de leurs activités de recherche-développement sur les marchés étrangers, mais qui ont besoin d'aide. »

S'appuyant sur un partenariat avec la Globe Foundation, EDC a lancé au début de la présente année un portail du Web, GLOBE-Net 2004, conçu pour renseigner les entreprises canadiennes du secteur environnemental sur les débouchés pour les biens, les technologies et les services environnementaux.

PÉTROLE

Suite de la C 1

Celui-ci a souligné que la hausse de la capacité de production saoudienne était destinée à contrôler « les prix pour qu'ils ne nuisent pas à la croissance économique internationale ». Des économistes craignent que le prix élevé du pétrole ne plonge l'économie mondiale dans une récession.

De son côté, l'Organisation des pays exportateurs de pétrole (OPEP) a voulu se faire rassurer hier et a affirmé que l'approvisionnement du marché n'était pas en cause et qu'elle disposait d'une marge d'au moins 1,5 million de barils supplémentaires par jour.

Le baril de pétrole pour livraison en novembre s'échangeait hier en cours de séance à 50,47 \$ en Asie, et à 50,06 \$ à New York. Lors des cotations électroniques avant l'ouverture de la séance, il avait également atteint 50,47 \$ sur le marché new-yorkais.

Cette nouvelle flambée des cours s'explique par l'inquiétude des opérateurs sur l'offre mondiale en raison de la situation internationale. Au Nigeria, septième exportateur mondial de brut, des rebelles continuent à se battre pour le contrôle de vastes gisements pétroliers dans le delta du Niger.

L'offre de pétrole est aussi affectée par l'incertitude en Arabie Saoudite, les sabotages d'oléoducs en Irak, l'affaire Ioukos en Russie ainsi que par la réduction de production de pétrole aux États-Unis à la suite des ouragans qui ont forcé la fermeture de plates-formes de forage dans le golfe du Mexique.

CHANGEMENTS

Suite de la C 1

pour que la limite de quatre employés dans les épiceries soit augmentée en dehors des heures normales. « D'une part, dit-elle, parce que nos membres se plaignent de vols à répétition et, d'autre part, parce que les habitudes des Québécois ont changé au cours des 12 dernières années. Beaucoup achètent maintenant leurs denrées au jour le jour avec pour résultat que les employés des supermarchés sont complètement débordés aux heures de pointe les samedi et dimanche soir. »

IRRITANT

L'autre irritant aux yeux de la Chambre de commerce, c'est l'horaire des concessionnaires automobiles. Beaucoup sont d'avis qu'il n'est pas normal en 2004 que les consommateurs soient obligés de magasiner leur voiture — un des biens les plus dispendieux après une maison — du lundi au vendredi. M^{me} Lortie aimerait qu'il y ait déplacement d'horaire vers les samedis ou dimanches notamment pour accommoder les familles qui ont de jeunes enfants mais aussi pour les travailleurs qui n'ont pas l'énergie d'aller négocier une automobile après le boulot d'où l'obligation de prendre congé.

Dans les deux cas, la Chambre affirme toutefois ne pas vouloir une prolongation des heures d'affaires, mais plutôt des aménagements afin de mieux servir les consommateurs.

SOUPERS - CONFÉRENCES 2004-2005



La Chambre de commerce de Lévis

La Chambre de commerce de Lévis présente ses conférenciers et conférencières pour la saison 2004-2005.

Un rendez-vous à ne pas manquer!

Les soupers-conférences auront tous lieu au Juvénat Notre-Dame, 30, rue du Juvénat, quartier Saint-Romuald, Lévis à 17 h 30.

AUTOMNE 2004

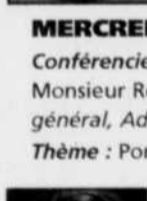


MERCREDI 6 OCTOBRE

Conférencière :

Guylaine Dumont, Athlète professionnelle en volley-ball de plage

Thème : Management d'entreprises et management du sport d'élite... les deux côtés d'une même médaille



MERCREDI 27 OCTOBRE

Conférencier :

Monsieur Ross Gaudreault, Président-directeur général, Administration portuaire de Québec

Thème : Port de Québec : partenaire des deux rives

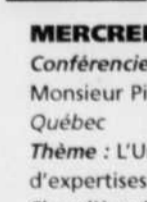


MERCREDI 17 NOVEMBRE

Conférencière :

Madame Nathalie Normandeau, Ministre déléguée au Développement régional et au Tourisme

Thème : La décentralisation des pouvoirs vers les régions



MERCREDI 8 DÉCEMBRE

Conférencier :

Monsieur Pierre Moreau, Président de l'Université du Québec

Thème : L'Université du Québec : Un réseau d'expertises à la portée des gens d'affaires de Chaudière-Appalaches



HIVER 2005

MERCREDI 19 JANVIER

Conférencier : À confirmer

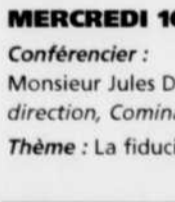


MERCREDI 16 FÉVRIER

Conférencier :

Monsieur Raymond Beaulieu, Président, Ouellet Canada

Thème : Le transfert entre générations; une question de planification



MERCREDI 16 MARS

Conférencier :

Monsieur Jules Dallaire, Président et chef de la direction, Cominar

Thème : La fiducie de placement Cominar



MERCREDI 20 AVRIL

Conférencier :

Monsieur Pierre Genest, Président-directeur général, Fonds de solidarité FTQ

Thème : PME québécoises - Faut-il avoir peur de l'avenir?



Informez-vous de nos tarifs avantageux! 837-3411, poste 10

Consultez la programmation complète de l'automne 2004 au www.cclevis.ca

La Chambre de commerce de Lévis

PHARMACIEN(NE)

Temps plein ou temps partiel

CONGÉ DE MATERNITÉ

Communiquez avec M. André Guimond

623-5489

« Goutte à goutte, »

nos gestes de solidarité envers les peuples du Sud forment un océan de changement.

Développement et Paix
1-888-234-8533
www.dev.org

URGENT

HYGIÉNISTES DENTAIRES

1 TEMPS PLEIN, LUNDI AU JEUDI

Remplacement congé maladie

Expérience exigée

1 TEMPS PARTIEL

2 à 3 jours/semaine

Dr Mark Slythe, Charlesbourg

Avantages sociaux intéressants

Faire parvenir CV au 418-623-0674

ASSISTANTE DENTAIRE

- Clinique de parodontie - poste permanent - 4 jrs/sem. - jour seulement - expérience dans le domaine dentaire exigée - connaissance implantologie serait un atout.

Faire parvenir C.V. par télécopieur avant le 8 octobre au

659-3335

Étude de notaires recherche une

SECRÉTAIRE RÉCEPTIONNISTE

pour travailler à temps plein. Veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae au:

903, avenue Myrand, à Sainte-Foy (Québec)

G1V 2W1.



Nous embauchons!

En librairie dès maintenant

Septembre éditeur
www.septembre.com 1 800 361-7755

Michel Fragasso à la présidence de l'IFIC

■ (LE SOLEIL) — L'Institut des fonds d'investissement du Canada (IFIC) a élu hier Michel Fragasso, de Québec, à la présidence de son conseil d'administration.

M. Fragasso, est le président de Capital Terraxis, jusqu'à la vente de cette firme à Norbourg Gestion d'Actifs dont il deviendra vice-président quand la transaction sera finalisée un peu plus tard cette semaine.

Il était jusqu'à maintenant deuxième vice-président de l'IFIC et remplace Terrence W. Wright, du Groupe Investors.

Actif depuis de nombreuses années au sein de l'organisation vouée à la défense et à l'amélioration de l'industrie canadienne des fonds communs de

placement qui compte pour 468 milliards \$ d'actif, il a notamment été à l'origine du Conseil des fonds d'investissement du Québec.

On lui attribue aussi la venue au Québec du siège social du bureau de soutien à l'Association internationale des fonds d'investissement dont les membres proviennent de 42 pays.

Michel Fragasso a aussi été candidat libéral à l'élection fédérale de juin dans la circonscription de Louis St-Laurent (anciennement Québec-Est).

ADTRANZ

Bombardier et DaimlerChrysler règlent leur différend

MONTRÉAL (PC) — Bombardier obtiendra une réduction de 209 millions \$ US sur le prix payé en 2001 pour l'acquisition de la division ferroviaire de DaimlerChrysler.

La multinationale montréalaise a fait savoir hier qu'elle a conclu une entente avec DaimlerChrysler pour le règlement d'une réclamation qui avait été déposée en juillet 2002 auprès de la Chambre de commerce internationale de Paris. Même si la compensation versée par DaimlerChrysler équivaut à une réduction de quelque 30 % par rapport au prix initial de 725 millions \$ US, elle demeure nettement inférieure à la réclamation initiale de Bombardier qui surpassait le milliard de dollars US.

Bombardier a précisé que le règlement négocié met un terme au processus d'arbitrage qui avait été enclenché en 2002.

Le différend entre Bombardier et DaimlerChrysler portait sur la différence entre la valeur véritable d'Adtranz et les représentations faites par DaimlerChrysler avant la conclusion de la transaction, en mai 2001. Bombardier faisait notamment valoir que certains contrats d'Adtranz comportaient des coûts importants qui n'avaient pas été révélés au préalable. Une porte-parole de Bombardier,

Isabelle Rondeau, a précisé hier que la somme de 209 millions \$ US sera considérée comme une rentrée de fonds qui n'aura pas d'impact sur les profits, puisque l'entreprise avait déjà inscrit une charge à ses résultats de 2002 afin de tenir compte d'un éventuel ajustement du prix d'acquisition.

« Nous pensions que notre réclamation reposait sur des arguments solides et le règlement prouve que nous avions raison », a dit M^{me} Rondeau.

L'acquisition d'Adtranz avait permis à Bombardier de se hisser au premier rang mondial des constructeurs de matériel ferroviaire. Elle permettait également à Bombardier d'équilibrer la part de ses revenus provenant des activités aéronautiques et du secteur de transport sur rail.

Après la conclusion de la transaction, la division de transport sur rail de Bombardier comptait 37 000 employés ainsi que 56 usines réparties dans 22 pays. L'actif était toutefois concentré principalement dans trois pays européens, soit la Grande-Bretagne, l'Allemagne et la France.

En mars dernier, le chef de la direction de Bombardier, Paul Tellier, a annoncé une vaste rationalisation de la division Transport dont la rentabilité était jugée insuffisante.

PRÉVISIONS DU CONFERENCE BOARD

Croissance de l'économie de la région de Québec de 3,1 %

LOUIS TANGUAY
LTanguay@lesoleil.com

■ Grâce à la reprise de l'activité touristique, l'économie de la région de Québec devrait connaître en 2004 une croissance de 3,1 % accompagnée de la création d'environ 11 300 nouveaux emplois cette année et en 2005.

C'est ce que prévoit le Conference Board du Canada (CBdC) dans sa « Note de conjoncture métropolitaine d'automne 2004 » qui attribue le même taux de croissance au produit intérieur brut (PIB) de la région de Montréal (+3,1 %).

Parmi les 18 zones métropolitaines étudiées, c'est Toronto qui mène le bal avec un rebondissement prévu de 5,3 % lui aussi lié au secteur manufacturier et à l'industrie touristique après les déboires de 2003 associés aux SRAS et aux craintes d'attentats ter-

roristes. Ottawa-Gatineau devrait aussi profiter d'une hausse de 3,1 % de son activité économique.

Cette année, le secteur touristique de la ville de Québec a très bien repris et connaît jusqu'à présent, selon les prévisionnistes de l'organisme indépendant, une forte croissance qui s'est répétée sur le secteur des services.

« Le secteur du tourisme profite de la croissance économique plus vigoureuse au Québec et aux États-Unis. Rappelons que ces derniers ont

également contribué au regain du secteur manufacturier de la ville », a commenté Mario Lefebvre, responsable de cette étude au CBdC.

Pour la région de Montréal, il identifie le secteur manufacturier et celui de la construction comme les moteurs de la croissance cette année.

« Après deux années de déclin, le secteur manufacturier profitera de la hausse de la demande américaine », ajoute M. Lefebvre.

La région de Saguenay aussi, dit-il est prête à tirer profit de l'augmentation de la demande américaine et de l'activité vigoureuse du secteur de la construction, pour une croissance anticipée du PIB de 3,0 % en 2004.

Pour la période de 2005-2008, le CBdC prédit que la croissance annuelle du PIB sera de 3,0 % à Montréal, de 2,7 % à Québec et de 2,5 % à Saguenay.

L'Italie et le Québec, partenaires de longue date

LISE FOURNIER
LFournier@lesoleil.com

Outre le tempérament latin, les Québécois et les Italiens ont beaucoup d'intérêts économiques en commun. L'an dernier, le Québec a contribué pour 30 % des échanges commerciaux entre le Canada et l'Italie. Mais pour les investisseurs italiens, Québec, c'est avant tout une belle porte d'entrée sur le territoire de l'ALENA qui représente à lui seul 32,7 % du PIB mondial.

M. Emmanuel Triassi, président du conseil de la Chambre de commerce italienne, a tracé hier un portrait économique des deux communautés qui se côtoient depuis l'arrivée des premiers immigrants à la fin des années 40. Au début, les Italiens ont fait leur marque dans le bâtiment et les travaux publics, signale M. Triassi. Ainsi Spino construction a été un des bâtisseurs des installations hydroélectriques de la baie-James en partenariat avec Impregino, une filiale de Fiat pendant que Louis Donolo s'affichait comme un des grands constructeurs de la métropole. Toute-

fois il y a des exceptions à la règle dont Lino Saputo qui en 1954 se lançait dans la fabrication des fromages avec 500 \$ en poche. Cinq ans plus tard, Saputo au terme d'une série d'acquisitions s'est hissé au premier rang de l'industrie laitière canadienne. L'entreprise compte aujourd'hui 43 usines et centres de distribution qui emploient 7700 personnes. Leur chiffre d'affaires est de 3,5 milliards \$. Du côté des vaccins, BioChem-Pharma est au nombre des entreprises italo-québécoises qui ont fait leur marque à l'international. Fondée en 1986 par Francesco Bellini et ses partenaires, BioChem-Pharma sera vendue en 2001 au groupe britannique Shire Pharmaceuticals pour la somme de 13 milliards \$. Bellini créera par la suite Picchio Pharma en partenariat avec Power Corporation et rachètera, en avril, son ancienne entreprise via un placement privé.

Pirelli, une multinationale italienne, a aussi des antennes à Saint-Jean-sur-Richelieu au Québec où elle fabrique des câbles haute tension. Même chose pour Mapei qui manufac-



Emmanuel Triassi

ture des produits adhésifs à Laval. Mais la forte présence des Italiens au Canada s'explique, selon M. Triassi, par le faible coût de revient aux entreprises, le dynamisme des entrepreneurs et les réseaux de distribution qui permettent d'exploiter les marchés de l'ALENA.

Forces AVENIR est un organisme sans but lucratif qui s'est donné pour mission de faire sortir de l'ombre et de reconnaître, sur la place publique, le travail des jeunes universitaires qui s'engagent à participer au développement de leur collectivité, en y investissant toutes leurs forces et leurs connaissances.

FORCES AVENIR
DES MODÈLES À SUIVRE

6^e édition

Jusqu'à la tenue de son gala, le 6 octobre prochain à Sherbrooke, Forces AVENIR est fière de vous présenter les **douze personnalités** et les **vingt et un projets** qui, en raison de leur qualité exceptionnelle, font partie des finalistes de 2004.

Vous ferez connaissance avec trois de ces finalistes chaque jour dans ces pages. Un cahier spécial dévoilant l'identité des lauréats du programme Forces AVENIR de 2004 paraîtra également dans votre quotidien le samedi 9 octobre.

À L'AUBE DE SON GALA
FORCES AVENIR SALUE SES FINALISTES!
(en ordre alphabétique)

Desjardins

Catégorie Affaires et vie économique

Le GULUS UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE

Fondé en 1998 par des étudiants qui souhaitent promouvoir, au sein de la communauté sherbrookoise, l'utilisation du système d'exploitation informatique Linux et des logiciels libres, le Groupe d'utilisateurs de Linux de l'Université de Sherbrooke (GULUS) ne cesse, depuis, de gagner en popularité. Organisant de nombreux midis-conférences et des Festivals d'installation Linux, les animateurs du GULUS de l'an dernier ont réalisé trois grands projets. D'une part, les étudiants ont lancé EduLinux, première distribution de la version toute québécoise de Linux. Ensuite, ils ont créé Miroir de logiciels libres, une bibliothèque publique de logiciels que les gens peuvent télécharger gratuitement et qui génère plus de 3000 gigaoctets de données transférées mensuellement. Finalement, ils ont mis sur pied le Centre du logiciel libre de l'Université de Sherbrooke, qui se veut une vitrine technologique pour les logiciels libres ainsi qu'un lieu de rencontre et de formation.

Missions commerciales de l'Université Laval UNIVERSITÉ LAVAL

Former une relève québécoise vouée au commerce international tout en permettant à des entreprises d'ici de développer des liens économiques à l'étranger, voilà les objectifs que poursuivent les Missions commerciales de l'Université Laval. Depuis 8 ans, cette organisation, gérée exclusivement par des étudiants émanant de diverses disciplines, a mené à terme 13 missions, dans 9 pays, et permis à plus de 150 étudiants de vivre une expérience formatrice unique, les participants se devant de dénicher eux-mêmes l'entreprise qu'ils représenteront. Ainsi, ce sont plus de 130 entreprises, telles que CGI, Bell Canada International, Précitech, Prévost Car ou Unibroue, pour ne nommer que celles-là, qui ont confié aux Missions commerciales de l'Université Laval un mandat de développement à l'étranger. En mai dernier, deux délégations, constituées en tout de 25 jeunes étudiants remplis d'espoir et d'optimisme, prenaient d'assaut la Pologne et le Pérou.

Poly-Suisse 2004 ÉCOLE POLYTECHNIQUE DE MONTRÉAL

Conscients de l'importance de la concurrence internationale et de la mondialisation des marchés, les étudiants de l'École Polytechnique de Montréal ont créé, il y a déjà 14 ans, les missions Poly-Monde. En mai dernier, une délégation constituée de 21 futurs ingénieurs de divers champs de pratique a débarqué en Suisse afin d'effectuer trois semaines de visites industrielles. Ayant pour but de donner aux participants la possibilité de découvrir et d'étudier les secteurs industriels en expansion dans un pays étranger, la mission Poly-Suisse 2004 s'est avérée un excellent moyen de formation. Assortie d'un solide programme préparatoire, elle a aussi été précédée d'une quinzaine de visites industrielles au Québec. Entièrement responsables du financement, de la logistique et de l'organisation des visites, les participants ont ainsi mis à l'épreuve leur sens de l'entrepreneuriat, leurs facultés d'analyse et leur leadership.

www.forcesavenir.qc.ca

Canada

Québec

LE SOLEIL



Ottawa va légiférer au sujet d'Air Canada

MARTIN VALLIÈRES
La Presse

■ (TORONTO) — Le gouvernement Martin prévoit légiférer au sujet d'Air Canada pour préserver ses obligations de bilinguisme et de siège social à Montréal, qu'il croit compromises par le chambardement de la structure d'entreprise du transporteur avec la fin de sa protection de faillite contre ses créanciers.

«Ce changement de structure nous oblige à réexaminer la portée de la loi sur chacune des entités qui sont créées, et non seulement Air Canada qui deviendra une filiale d'une société de portefeuille au lieu d'en être l'entreprise principale», a indiqué le ministre fédéral des Transports, Jean Lapierre, à *La Presse Affaires*.

Il a dit avoir l'appui de ses collègues du Conseil des ministres, en particulier ceux élus au Québec qui avaient participé à un point de presse à ce sujet devant le siège social d'Air Canada, à Dorval, lors de la campagne de juin dernier. «Dans le cas du bilinguisme, notamment, nous voulons garder l'esprit et

la lettre des obligations du passé. Ça veut dire s'assurer que tout le nouveau groupe Entreprises Air Canada doit être bilingue, et pas seulement la filiale Air Canada. C'est le même principe en ce qui concerne le maintien du siège social à Montréal», a expliqué le ministre Lapierre.

Le ministre des Transports a dit qu'il demandera au commissaire aux langues officielles d'examiner rapidement la nouvelle structure d'entreprise chez Air Canada. Le ministre en attendra des recommandations afin de présenter un projet de loi après la rentrée parlementaire aux Communes, le mois prochain.

À la direction d'Air Canada, on a préféré hier s'abstenir de tout commentaire «avant de voir le texte d'un projet de loi».

En entrevue avec *La Presse Affaires*, la fin de semaine dernière, le président d'Air Canada, Robert Milton, avait indiqué qu'en dépit des gros changements de sa structure d'entreprise et financière, le transporteur tenait à ses services en français «quand on a un marché de la taille du Québec».

Quant au siège social à Montréal, le président d'Air Canada avait qualifié «d'énervement exagéré» toute inquiétude à ce sujet. «Il ne sera pas question d'un déménagement tant et aussi longtemps que je serai en poste», avait dit M. Milton.

Mais pour le ministre fédéral des Transports, «il n'y a rien de plus sûr qu'un texte de loi» pour maintenir les obligations d'Air Canada sous sa nouvelle structure d'entreprise.

«Autrement, ça dépendrait de la bonne foi du président du moment chez Air Canada», a indiqué M. Lapierre

«Nous voulons des garanties à long terme. Ça faisait partie des conditions de la loi sur la participation financière dans Air Canada et ça doit continuer de s'appliquer dans tout le nouveau groupe.»

Ces obligations réglementaires qui sont spécifiques à Air Canada découlent de sa privatisation il y a 20 ans. Elles avaient été remises en question le printemps dernier par les financiers de sauvetage du transporteur : Deutsche Bank, d'Allemagne, ainsi que GE Capital Aviation et Cerberus Capital Management, des États-Unis.

Ensembles, ces trois entreprises financières avaient demandé que les milliards de dollars à Air Canada en prêts, en baux de location d'avions et en nouveaux capitaux pour appuyer son redressement.

Mais parmi leurs conditions, ces financiers avaient demandé que les obligations réglementaires et législatives spécifiques à Air Canada soient éliminées par Ottawa ou imposées à tous les transporteurs canadiens, en

particulier les concurrents WestJet et Jetsgo.

Depuis, les discussions entre la direction d'Air Canada, ses financiers et le gouvernement fédéral ont semblé mener à une entente à l'amiable pour l'abrogation ou le prolongement de ces obligations réglementaires.

Le ministre Jean Lapierre a dit avoir écrit récemment aux financiers d'Air Canada, à la demande du transporteur, «pour qu'ils soient conscients de certaines obligations qui viennent avec leur investissement, comme le bilinguisme et le siège social à Montréal, et que nous avions l'intention de les maintenir». En contrepartie, a poursuivi le ministre, Air Canada et ses financiers ont obtenu la confirmation de certains allègements à la Loi sur la politique de concurrence.

La semaine dernière, le Bureau de la concurrence a annoncé l'abrogation des clauses spécifiques à Air Canada qui concernaient les horaires et la tarification de ses vols vers certaines destinations régionales.

Conrad Black est prêt à confier ses actions à une fiducie

DAVID PADDON
Presse canadienne

■ TORONTO — Devant les appels pressants pour qu'il quitte les fonctions qu'il occupe encore au sein de l'empire médiatique qu'il a bâti, Conrad Black se dit prêt à confier à une fiducie ayant droit de vote son bloc d'actions dans le conglomérat Hollinger.

L'initiative, annoncée hier, se présente donc comme une solution de compromis à ceux qui réclament son départ, un fonds de placement de Toronto notamment qui s'est adressé à un tribunal ontarien pour que M. Black, son épouse Barbara Amiel Black et d'autres quittent leurs postes au conseil et à la direction de Hollinger Inc.

Hollinger Inc. est la société de portefeuille de Conrad Black basée à Toronto.

La compagnie a indiqué que M. Black a offert de mettre en place une fiducie avec droit de vote «si cela pouvait faciliter le rétablissement des droits de Hollinger en tant qu'actionnaire de Hollinger International Inc.».

«Une fois en place, le droit de vote associé aux actions transférées à la fiducie serait exercé uniquement par des personnes qui ne sont pas im-

pliées dans le contentieux actuel; une majorité d'entre elles devraient être indépendantes de Lord Black et de Ravelston (une société privée de Conrad Black).

«Lord Black recommande par ailleurs que la fiducie ayant le droit de vote demeure en place jusqu'à ce que tout litige dans lequel il est impliqué soit réglé.»

Mais compte tenu de l'ampleur des poursuites judiciaires dans lesquelles Conrad Black est partie prenante, la résolution des litiges pourrait prendre des années.

Lundi, le fonds de placement Catalyst Fund General Partners I Inc. a fait valoir en cour que des administrateurs de Hollinger ont demandé que M. Black parte, ce qui a toutefois été démenti par un porte-parole de la société.

Conrad Black a déjà été expulsé de son siège de président et chef de la direction de Hollinger International, une entreprise basée à Chicago qui possédait entre autres le *London Telegraph* jusqu'à ce qu'il soit vendu à des intérêts britanniques récemment. La compagnie détient encore le *Chicago Sun-Times* et le *Jerusalem Post*.

Hollinger International accuse Conrad Black, plusieurs de ses associés et des compagnies qu'ils contrôlent d'avoir pigé allègrement dans les coffres de l'entreprise. M. Black a nié les allégations et est entré dans une vaste bataille judiciaire contre Hollinger International.

Souper-conférence



Conférencière :
GUYLAINE DUMONT
Athlète professionnelle
en volley-ball de plage

Thème : Management d'entreprises
et management du sport d'élite :
les deux côtés d'une même médaille

Mercredi 6 octobre à 17 h 30

Juvénat Notre-Dame, 30, rue du Juvénat,
quartier Saint-Romuald, Lévis

40\$ membre/50\$ non-membre (taxes en sus)*

* Une inscription est due et payable à moins d'annuler
au minimum 48 heures avant l'activité

Réservation : 837-3411, poste 15

Partenaires :



LANGLAIS KROUSTOM DESJARDINS
AVOCATS

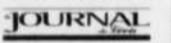


Raymond Chabot
Grant Thornton
COMPTABLES



Les Caisses de la Citi Desjardins
et de Châteaueauville

Partenaires médias :



La Chambre
de commerce de Lévis

Un réseau
qui marche!!
www.cclevis.ca

Programmes de location au détail et de financement à l'achat offerts sous réserve d'approbation du crédit par Toyota Services Financiers Inc. *Location fermée de 60 mois au taux de 4,2 % pour une Echo berline 2005 (modèle BT123M-A avec boîte manuelle), avec acompte de 1 667 \$. Première mensualité de 169 \$ et 203 \$ de dépôt de sécurité, exigibles à la livraison. Obligation totale de 11 807 \$. Option d'achat à l'échéance de 5 209,60 \$. Comprend un maximum de 120 000 km, supplément de 0,07 \$/km excédentaire exigible le cas échéant. Calculé à partir du PDSF de 14 080 \$. Le modèle illustré est le Echo berline 2005 (modèle BT123M-B avec boîte manuelle) PDSF de 14 725 \$. L'obligation totale comprend un maximum de 975 \$ pour les frais de transport, préparation et le droit sur les pneus. La location ne comprend pas les frais d'immatriculation, d'assurances, ni les taxes applicables. Offre valide sur tous les Echo berline 2005 loués avant le 30 septembre 2004. Certaines conditions s'appliquent. Un concessionnaire Toyota est libre de fixer ses propres prix de détail et ne s'expose à aucune sanction en vendant à des prix moindres que ceux spécifiés dans cette annonce. Pour de plus amples renseignements, voyez votre concessionnaire participant Accès Toyota, composez le 1 888 TOYOTA-8 ou consultez le www.acces.toyota.ca

87 cents le litre? Vous m'en direz tant!



Berline
Echo
2005

Location à
169 \$*
par mois

consommation
de carburant **6,7** L/100km
VILLE
5,2 L/100km
ROUTE

Véhicule le plus éconergétique de sa catégorie :
La berline Echo 2004, gagnante du prix
ÉNERGUIDE 2004 pour les sous-compactes les
plus éconergétiques.

- Moteur le plus puissant de sa catégorie (108 ch)
- Radio AM-FM avec lecteur CD/MP3 de série
- Qualité légendaire Toyota
- Capacité du coffre de 0,385 m³
- Porte-gobelets
- Assistance routière
- Banquette arrière divisée 60/40
- Verrous de protection pour enfants aux portières arrière
- Coussin gonflable côtés conducteur et passager avant
- Volant inclinable
- Verre teinté

Visitez votre concessionnaire Accès aujourd'hui. Ou visitez notre site www.acces.toyota.ca ou composez le 1 888 TOYOTA-8.

TOYOTA
un choix de valeur pour la vie



CENTRAIDE EXPRESS

LE JOURNAL OFFICIEL DE CENTRAIDE QUÉBEC



AUTOMNE 2004

Campagne 2004, un objectif de 7,8 M\$



■ Le mercredi 22 septembre 2004, les coprésidents, Mme **Françoise Mercure**, *Cain Lamarre Casgrain Wells*, M. **Pierre Robitaille**, *Mouvement Desjardins*, et les membres bénévoles du Cabinet de campagne de Centraide Québec ont donné le coup d'envoi à la campagne annuelle de financement 2004.

Tous ensemble, ils ont saisi l'occasion pour divulguer l'objectif financier qui est fixé à 7,8 millions \$, soit une augmentation de 2,9 % comparativement au résultat annoncé en décembre 2003.

« Aujourd'hui, nous relevons le défi de bâtir un monde meilleur pour tous en affirmant notre appui à Centraide Québec et aux 160 organismes communautaires qui comptent sur nous pour continuer leurs interventions auprès des plus démunis » affirme Mme Mercure qui précise que tous les gestes d'appui à Centraide, tous les dons, si petits soient-ils, finissent par représenter une œuvre colossale.

« Il faut également souligner que la campagne de Centraide est le fait de milliers de gens de notre région: des bénévoles et des donateurs, tous engagés dans le seul but de venir en aide aux personnes démunies d'ici » ajoute M. Robitaille qui a profité de l'occasion pour remercier tous ces gens qui aident des gens qui aident des gens d'ici.

La campagne de financement de Centraide Québec, c'est l'expression d'un important mouvement d'entraide engagé dans la lutte contre la pauvreté des personnes et des milieux, c'est aussi une invitation à passer à l'action et à intervenir collectivement dans notre société. Donner à Centraide, c'est faire une différence dans la vie de quelque 200 000 personnes de notre région. Donner à Centraide, c'est investir dans l'entraide, le partage et la solidarité.

MERCI À DES GENS QUI AIDENT DES GENS QUI AIDENT DES GENS D'ICI!

DES MILLIERS DE RAISONS DE DONNER À CENTRAIDE ET D'AIDER DES GENS QUI AIDENT DES GENS D'ICI

■ DONNEZ À CENTRAIDE ET AIDEZ DES FAMILLES QUI VIVENT PAUVREMENT, DES JEUNES QUI DÉSIRENT POURSUIVRE LEURS ÉTUDES, DES PERSONNES EN DÉTRESSE PSYCHOLOGIQUE OU TOUCHÉES PAR LA MALADIE, DES PERSONNES ÂGÉES QUI VIVENT SEULES ET ISOLÉES.

■ DONNEZ À CENTRAIDE ET AIDEZ PLUS DE 160 ORGANISMES COMMUNAUTAIRES DES RÉGIONS DE QUÉBEC ET DE CHAUDIÈRE-APPALACHES QUI, TOUS LES JOURS, COMBATTENT LA PAUVRETÉ ET OFFRENT SOUTIEN, AIDE ET RÉCONFORT AUX PERSONNES EXCLUES, SEULES, VULNÉRABLES.

■ DONNEZ À CENTRAIDE ET APPORTEZ VOTRE APPUI À DES MILLIERS DE BÉNÉVOLES QUI, PAR LEUR GÉNÉROSITÉ ET LEUR ENGAGEMENT SOCIAL, CONTRIBUENT À BÂTIR UNE COLLECTIVITÉ FORTE ET ÉQUITABLE POUR TOUS.

MERCI DE VOTRE DON... MERCI D'AIDER DES GENS QUI AIDENT DES GENS D'ICI

CABINET DE CAMPAGNE 2004



Françoise Mercure
Cain Lamarre Casgrain Wells
COPRÉSIDENTE



PIERRE ROBITAILLE
Fédération des caisses
Desjardins du Québec
COPRÉSIDENT



Christian Goulet
Bell Canada
VICE-PRÉSIDENT
Président, Division
entreprises de service



Jacques Alain
Alcoa - Aluminière de Deschambault
Président, Division
entreprises industrielles



Yves Blouin
CEGEP François-Xavier-Garneau
Président,
Division éducation



Yvon Bussièrès
Ville de Québec
Coprésident, Division
municipalités



Diane Déry
CFE Caisse Desjardins des
Hautes-Marcés
Coprésidente, Comité
des Grands donateurs



Daniel Doucet
Profession Informatique inc.
Président, Division
firmes informatiques



Claude Gendreau
Division Secteur Public
Québec



Michel Gervais
Centre hospitalier Robert-Giffard
Président, Division santé
et services sociaux



François Gilbert
Gilbert conseil d'administration
Coprésident, Comité des
Grands donateurs



Sandra Gravel
Ressources naturelles Canada -
Service canadien des forêts
Coordinatrice, Division
fonction publique fédérale



Sara Hébert
CEFCM Division de Groupe TVA inc.
Présidente, Comité
jeunes entrepreneurs



Élisabeth Houde
Houde Communication
Coprésidente, Division
communauté



Paul-Henri Jean
Président, Division
Charlevoix



Alex Kassatly
Fairmont, Le Château Frontenac
Président, Division
commerces de détail



Raymond Lacombe
Industrielle Alliance, assurance
et services financiers
Président, Division
Beauce-Etchemins



Normand Lafrenière
Ressources naturelles Canada -
Service canadien des forêts
Président, Division
fonction publique fédérale



Diane Lavallée
Conseil du statut de la femme
Coprésidente, Division
communauté



Réjean Lévesque
Banque Nationale du Canada
Président, Division
assurances et services
financiers



Claude Maltais
Conseil régional FTQ - Québec -
Chaudière-Appalaches
Représentant des
centrales syndicales



Réjean Parent
Centrale des syndicats
du Québec CSQ
Coprésident, Division
Secteur Public Québec



Monique Richer
Faculté de pharmacie
Présidente, Division
Université Laval



Réal Rioux
Fédération des caisses
Desjardins du Québec
Coordonnateur, Division
Mouvement Desjardins



Danielle Roy Marinelli
Ville de Lévis
Coprésidente, Division
municipalités



Raymonde Saint-Germain
Ministère des Relations avec les
citoyens et de l'Immigration
Coprésidente, Division
Secteur Public Québec



Andy Sheldon
Medicago inc.
Président, Division
entreprises technologiques



Jean Vaillancourt
Desjardins Groupe
d'assurances générales
Président, Division
Mouvement Desjardins

Absent au moment de la photo: Major Richard Sneedon, Unité de Soutien de Secteur Volontaire, Division Ministère de la Défense nationale, Région de Québec

www.centraide-quebec.com

Tembec négocie l'acquisition de Riverside Forest Products

ALLAN SWIFT
Presse canadienne

■ MONTRÉAL — Tembec négocie en vue de l'acquisition de Riverside Forest Products, une compagnie forestière de la Colombie-Britannique qui fait déjà l'objet d'une tentative de prise de contrôle hostile de la part d'un concurrent de cette province.

La compagnie québécoise a fait savoir hier qu'elle avait déjà acquis une participation de 7 % dans Riverside, soit 665 000 actions achetées sur le marché de la Bourse de Toronto. Selon le cours à la clôture lundi de 33,96 \$ pour l'action de Riverside, il s'agit d'un investissement de quelque 22,6 millions \$ pour Tembec.

Le titre de Riverside s'est apprécié de 94 c, hier, pour terminer la séance à 34,90 \$.

La direction de Tembec a précisé dans un communiqué qu'elle « partici-



Le pdg de Tembec, Frank Dottori

pe au processus de revue stratégique dévoilé publiquement par Riverside, en vue d'un possible regroupement des deux sociétés ».

La direction de Riverside, dont le siège social est situé à Kelowna, a rejeté une offre de 29 \$ par action ou 340 millions \$ de la part de Tolko Industries, une autre entreprise de la Colombie-Britannique. La direction considère cette offre insuffisante et se dit à la recherche de meilleures propositions.

Tolko détient déjà une participation de 18,6 % dans Riverside, quatrième plus important producteur de bois d'œuvre en Colombie-Britannique et deuxième producteur canadien de contreplaqué et de bois de placage.

Le directeur des relations avec les investisseurs chez Tembec, Pierre Brien, n'a pas voulu se prononcer quant à la complémentarité des activités de Riverside et de celles de Tembec. Cette dernière possède notamment en Colombie-Britannique deux usines de pâte, deux scieries ainsi qu'une usine de bois jointé.

« Si nous avons ces discussions, c'est parce qu'il existe une bonne complémentarité entre nos activités », a simplement dit M. Brien.

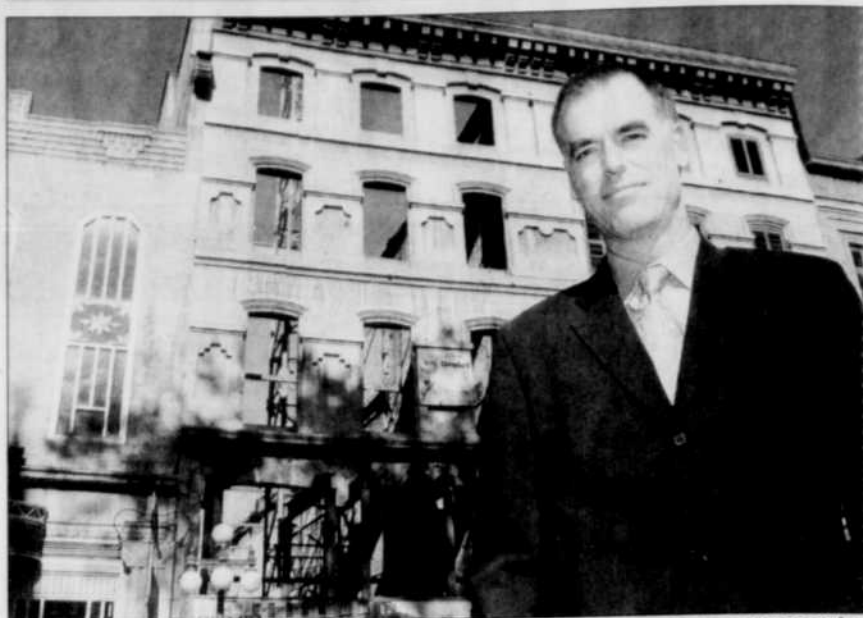
Un analyste de Vancouver a toutefois indiqué, sous le couvert de l'anonymat, que les éléments d'actif de Tembec sont situés à cinq ou six heures de route de ceux de Riverside, alors que ceux de Tolko sont adjacents à ceux de Riverside.

Cet analyste a de plus révélé qu'une autre entreprise, International Forest Products, a exprimé son intérêt pour Riverside. « Nous nous attendons à ce qu'il y ait d'autres offres. Nous ne croyons pas que Tembec soit le seul joueur dans cette affaire », a dit l'analyste.

Riverside comptait près de 2000 employés à la fin du dernier exercice. L'entreprise a réalisé des revenus de 443 millions \$ et subi une perte de 1,3 million \$.

L'action de Tembec a clôturé hier à 8,42 \$, en hausse de 2 c.

COMMERCE ET AFFAIRES



M. Peter Simons devant l'édifice qui abitaient autrefois le réputé restaurant Kerhulu et que la maison Simons vient d'acheter pour agrandir ses locaux.

Simons investit 6 millions \$

■ La Maison Simons qui a pignon sur rue au 20, côte de la Fabrique, vient d'acheter l'édifice voisin qui fut longtemps connu sous le nom de Kerhulu mais qui, depuis une vingtaine d'années, était occupé par un restaurant Pacini. C'est aussi là que le premier Howard Johnson de Québec avait vu le jour, au début des années 70. Cet investissement de près de 6 millions \$ permettra de doubler la superficie du magasin Simons du Vieux-Québec qui passera de 9000 à 20 000 pi².

Le nouveau a été confirmée au SOLEIL par M. Peter Simons, qui a mentionné du même coup que l'attraction principale de ce nouvel immeuble sera une magnifique coupole en mosaïque de verre italien qu'il s'est récemment procurée dans un château en France. Cette coupole de près de 20 pieds de diamètre est présentement entreposée en attendant que des ouvriers italiens spécialisés dans la réfection du verre viennent à Québec pour l'installer dans le plafond du Kerhulu. Pour le moment, il n'y a plus que la façade de l'ancien restaurant qui tient encore debout. Tout l'intérieur a été démolé. On y reconstruira trois planchers jusqu'à la rue Garneau, à l'arrière. La surface de vente passera ainsi de 12 000 à 17 000 pi². Le reste sera occupé par l'administration de la maison Simons.

Fromagerie Bergeron achète

■ La Fromagerie Bergeron de St-Nicolas vient d'acheter des Pêcheries Gingras, également de St-Nicolas, un bâtiment qui servait auparavant à la conservation des anguilles et qui ser-

vira désormais de maison pour affiner le fromage Le Fin Renard un fromage à croûte lavée de grande qualité dont le goût rapproche celui du fromage Oka. Une transaction qui a coûté 500 000 \$ à la famille Bergeron et qui créera une dizaine d'emplois à St-Nicolas. Cette nouvelle bâtisse permettra de réfrigérer et d'entreposer parfaitement le fromage qui sera affiné sur place. « Nous en profiterons pour y aménager un centre d'interprétation et un comptoir de vente », a dit Roger Bergeron au SOLEIL, lundi. « Il nous faut adapter le bâtiment actuel aux normes qui régissent

la fabrication et l'affinage du fromage. Tout sera prêt pour le temps des Fêtes. »

Peak Performance

■ Une nouvelle boutique de vêtements portant la bannière Peak Performance, ouvre ses portes aujourd'hui au 565, rue Saint-Joseph Est. Un espace commercial de 22 000 pieds² qui devrait créer cinq ou six emplois. La propriétaire, Odile Bouchard, est aussi propriétaire de la Boutique Suisse. C'est le premier magasin de ce nom à voir le jour non seulement à Québec mais au Québec. Pourtant le nom de Peak Performance est bien connu dans plusieurs grandes villes du monde, affirme la propriétaire. C'est une compagnie suédoise dont les vêtements sont distribués par une firme danoise. Peak Performance se spécialise dans les vêtements pour les gens actifs; le plein air, l'exercice, le ski, etc.

Vous avez des informations sur le commerce de détail dans la région? Vous pouvez joindre l'auteur de ces lignes, par la poste à: Pierre Champagne, Journal LE SOLEIL, 410, boulevard Charest Est, C.P. 1547, succ. Terminus Québec, G1K 7J6; par courriel à: pchampagne@lesoleil.com; par téléphone au 686-3394; ou par télécopieur au 686-3374.

AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES - SOUMISSIONS - ENCANES

Également placés gratuitement sur Internet
www.appels.doffres.com

CANADA

PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE MONTRÉAL

No 500-06-000188-025

FRANÇOISE THIBAUT

c.

ST JUDE MEDICAL INC.

-et-

ST JUDE MEDICAL CANADA INC.

Requérante

Intimées

AVIS AUX MEMBRES

1. **PRENEZ AVIS** que l'exercice d'un recours collectif a été autorisé le 3 septembre 2004 par jugement de l'honorable juge Jean-Yves Lalonde de la Cour supérieure, pour le compte des personnes physiques faisant partie du groupe décrit ci-après, savoir :

« Toutes les personnes à qui on a implanté au Québec une valve cardiaque recouverte de Silzone entre le 7 juillet 1997 et le 21 janvier 2000, ainsi que leurs ayants droit et héritiers et toutes les personnes à qui on a implanté une telle valve à l'extérieur du Québec et qui résidaient au Québec en date du 13 décembre 2002 ainsi que leurs ayants droit et héritiers. »

2. Le juge en chef a décrété que le recours collectif autorisé par le présent jugement doit être exercé dans le district de Montréal.

3. L'adresse de la requérante est comme ci-dessous :

Mme Françoise Thibault
3715, des Compagnons
Condo 105
Sainte-Foy (Québec) G1X 5B7

L'adresse des intimées est comme ci-dessous :

St. Jude Medical Inc.
1, Lallehei Plaza, St-Paul Minnesota 55117, États-Unis
St. Jude Medical Canada Inc.
2550, Vanier, St-Hyacinthe (Québec) J2S 6L7

4. Le statut de représentante pour l'exercice du recours collectif a été attribué à Françoise Thibault résidant au 3715, des Compagnons, condo 105, Sainte-Foy (Québec) G1X 5B7.

5. Les principales questions de fait ou de droit qui seront traitées collectivement sont les suivantes :

La présence de Silzone sur l'anneau annulo-plastique de la valve cardiaque, telle que conçue, fabriquée, mise en marché, publicisée, vendue et retirée du marché par St. Jude Medical, augmente-t-elle chez les membres du groupe le risque de complications médicales dont, sans limitation, celles de fuites paravalvulaires, thrombose valvulaire, d'endocardite, de thromboembolie ou d'hémorragie causant la mort ou toute autre conséquence non mortelle?

Compte tenu que la valve cardiaque Silzone est destinée à être implantée dans le corps humain, St. Jude Medical a-t-elle envers les membres du groupe des obligations de sécurité, d'innocuité, d'efficacité et d'aptitude du produit à sa destination?

Si oui, St. Jude Medical a-t-elle fait défaut à ses obligations et est-elle responsable des conséquences de son défaut envers les membres du groupe?

St. Jude Medical connaissait-elle ou devait-elle connaître les risques associés à l'implantation des valves cardiaques Silzone dans le corps humain?

Si oui, St. Jude Medical a-t-elle manqué à son obligation de mise en garde et à son devoir continu de renseigner les autorités publiques, les professionnels de la santé (intermédiaires compétents) et les porteurs de la valve cardiaque Silzone?

Le cas échéant, St. Jude Medical est-elle responsable des dommages résultant de l'absence de mise en garde et d'information à l'endroit des membres du groupe?

L'implantation de valves cardiaques Silzone chez les membres du groupe a-t-elle causé ou contribué aux dommages de leur santé physique et mentale?

Quelle est la nature des dommages que les membres du groupe peuvent réclamer de St. Jude Medical?

St. Jude Medical Inc. et St. Jude Medical Canada Inc. peuvent-elles faire l'objet d'une condamnation solidaire?

Les conclusions recherchées qui se rattachent à ces questions sont les suivantes :
ACCUEILLE l'action en recours collectif de la requérante et des membres du groupe contre les intimées;

CONDAMNE les intimées, conjointement et solidairement, à payer à la requérante la somme d'un million cinq cent mille dollars (1 500 000 \$) pour dommages subis avec intérêts plus l'indemnité additionnelle depuis l'assignation, sauf à parfaire;

CONDAMNE les intimées, conjointement et solidairement, à payer à chacun des membres du groupe une somme à déterminer en compensation des dommages subis, le tout avec intérêts au taux légal et l'indemnité additionnelle à compter de l'assignation;

ORDONNE le recouvrement individuel des réclamations des membres;
LE TOUT avec dépens, y compris les frais d'avis et d'experts.

7. Le recours collectif à être exercé par la représentante pour le compte des membres du groupe consistera en une action en dommages-intérêts basée sur la responsabilité du fabricant d'un produit médical.

8. Tout membre faisant partie du groupe, qui ne sera pas exclu de la façon ci-après, sera lié par tout jugement à intervenir sur le recours collectif.

9. La date après laquelle un membre ne pourra plus s'exclure (sauf permission spéciale) a été fixée au 30 novembre 2004.

10. Un membre qui n'a pas déjà formé de demande personnelle peut s'exclure du groupe en avisant le greffier de la Cour supérieure du district de Montréal par courrier recommandé ou certifié avant l'expiration du délai d'exclusion;

11. Tout membre du groupe qui a formé une demande dont disposerait le jugement final sur le recours collectif est réputé s'exclure du groupe s'il ne se désiste pas de sa demande avant l'expiration du délai d'exclusion;

12. Un membre du groupe autre qu'un représentant ou un intervenant ne peut être appelé à payer les dépens du recours collectif.

13. Un membre peut faire recevoir par la Cour son intervention si celle-ci est considérée utile au groupe. Un membre intervenant est tenu de se soumettre à un interrogatoire préalable ou à un examen médical (selon le cas) à la demande de l'intimée. Un membre qui n'intervient pas au recours collectif ne peut être soumis à l'interrogatoire préalable ou à un examen médical que si le tribunal le considère nécessaire.

MONTRÉAL, le 29 septembre 2004

LAUZON, BÉLANGER, S.E.N.C.

Procureurs de la requérante

511, Place d'Armes, bureau 200

Montréal (Québec) H2Y 2W7

Télécopieur : (514) 844-7009

Téléphone : (514) 287-1000

ou 1-800-287-8587

Site Internet : www.lauzonbelanger.qc.ca

L'offre de Siemens est préférée à celle de SNC-Lavalin

■ ALGER — Le groupe allemand Siemens réalisera une centrale à gaz d'une puissance oscillant entre 400 et 500 mégawatts à Berrouaghia, à 70 km au sud d'Alger, après que son offre eut été préférée à celle SNC-Lavalin et d'Alstom. La firme canadienne SNC-Lavalin a déjà obtenu un contrat en Algérie pour la construction d'une centrale thermique à cycle combiné de 723 mégawatts, dans la région de Skikda. Le coût de cette centrale est de quelque 600 millions \$. Quant au groupe franco-suisse Alstom, il a déjà remporté le projet de la centrale à turbines à gaz d'une puissance totale de 300 mégawatts dans la région de Fkirina. (AP et PC)

DÉCOUVREZ LA FAÇON HUMAINE DE VOYAGER



Utilisez votre cellulaire et votre portable à bord sans restriction, et gardez contact tout au long de votre voyage.

www.lafaconhumainedevoyager.ca

100 millions \$ de générosité

■ En 1976, après s'être appelée La Plume Rouge, l'organisation prend le nom de Centraide Québec et s'inscrit ainsi dans le grand mouvement philanthropique canadien Centraide-United Way. Il est important de noter que la plume rouge aura été le symbole des grandes campagnes de l'organisme, et ce, de 1950 à 1975.



Depuis 1976 et jusqu'en 2003, la somme globale des dons recueillis au moment des campagnes annuelles s'élève à un peu plus de 100 millions \$. Un engagement à souligner, un élan de générosité formidable et indéfectible qui vient du cœur des gens d'ici à qui on dit merci!

100 MILLIONS DE MERCI!



1976

Sous le thème *À s'entraider, on se fait du bien!*, la campagne annuelle de financement de Centraide Québec, présidée par [M. Gérard Mathieu], a connu un franc succès et atteint un résultat de 699 183 \$ dépassant de 9,9% celui de la campagne précédente.



1977

Forte de sa grande notoriété, la campagne de Centraide a rallié à sa cause différentes personnalités de la scène publique québécoise, notamment MM. Guy Lafleur, Jean Duceppe ainsi que le Père Gédéon qui a généreusement ouvert sa bourse au président de campagne [M. Yves Demers]. La campagne a affiché un résultat de 822 789 \$, soit une augmentation de 17,7%.



1978

[M. Pierre Mantha], président de l'exécutif de la campagne, a annoncé le dépassement du cap du premier million \$, affichant un résultat de 1 042 000 \$, une augmentation spectaculaire de près de 24% par rapport à l'année précédente. M. Mantha a innové en créant le feuillet d'information *Le mot du président* qui a été utilisé tout au long de la campagne afin de maintenir le contact avec tous les bénévoles.



1979

Année de conjoncture économique précaire, où les Québécois ont généreusement ouvert leur foyer et parrainé des familles venues de pays en difficulté. Ce qui ne les a pas empêchés d'aider leurs concitoyens et de contribuer à la campagne de Centraide, sous la présidence de [Mme Mary-S. Lamontagne], pour un montant de 1 147 038 \$.

Centraide Québec est fier de pouvoir compter chaque année sur des personnes engagées

provenant de divers milieux de travail qui viennent prêter main-forte à la campagne à titre de représentantes et représentants délégués. Centraide Québec les remercie de leur dévouement. Il est reconnaissant envers leur employeur d'accepter de les libérer, pour une période de trois mois, à son profit.



Jean-Claude Bernier
Fédération des caisses
Desjardins du Québec



Pierre Bisson
Règle des rentes du Québec

2004 LES REPRÉSENTANTS DÉLÉGUÉS



André Blouin
Industrielle Alliance, assurance
et services financiers



Marielle Boily
Centre Hospitalier De Charlevoix



Yollande Bouchard



Gérald Brousseau
Bell Québec



Denis Dorval



Michel Fecteau
Desjardins Sécurité financière



Jean Gallichand
Groupe Desjardins,
Assurances générales



Rosaire Girard
Banque Nationale du Canada



Pauline M. Grégoire
Tribunal administratif du Québec



Guy Jobin
Centre hospitalier universitaire
de Québec



Denise Leroux



Fernando Moisan
Ville de Québec



Michel Noreau
Autorité des marchés financiers



Bernard Painchaud
SSQ GROUPE FINANCIER



Nicole Pelletier
Ministère de l'Emploi, de la
Solidarité et de la Famille



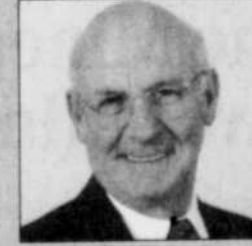
Élysabeth Powers
Ministère du Conseil exécutif



Paule Savoie
Ministère des Ressources naturelles



Robert Talbot
Ministère des Transports



Gilbert Tessier
Hydro-Québec



Vital Tessier
Banque Nationale du Canada



Yvan A. Tremblay
Ministère des Transports



Gilbert Vadeboncoeur
Fédération des caisses
Desjardins du Québec



Cécile Cliche

Centraide remercie également de leur participation au Programme des représentantes et représentants délégués :

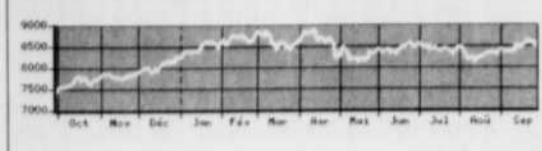
- Agence de développement de réseaux locaux de services de santé et de services sociaux de la Capitale-Nationale
- Bell Canada
- Commission scolaire des Découvreurs
- Fonds de solidarité des travailleurs du Québec (FTQ)
- Ministère de la Culture et des Communications
- Ministère des Transports
- Ministre déléguée à la Famille et ministre responsable de la région de la Chaudière-Appalaches
- Ministère des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs et ministre responsable de la région de la Capitale-Nationale
- Ministère du Travail

LE MARCHÉ BOURSIER

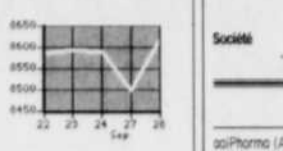
LA BOURSE EN UN CLIN D'ŒIL

TORONTO

S&P / TSX 12 derniers mois



5 derniers jours



Hier	OUVERTURE	HAUT	BAS	FERMETURE	VAR. 1 J	VAR. 1 AN
	8 522,72	8 621,80	8 498,0	8 617,21	1,40%	15,74%

ACTIONS NÉGOCIÉES	GAINS	PERTES	INCHANGÉES
1 507 millions	713	607	187

52 semaines	HAUT	BAS	HAUT	JOUR PRÉCÉDENT
	8 918	7 380	289 millions	253 millions

Les 10 plus actifs

Symbole	VOLUME	CLÔT. (\$)	VAR. (%)	Symbole	VOLUME	CLÔT. (\$)	VAR. (%)
Sherritt Int cp	20660	130,00	+2,16	Alcan Inc	17357	60,11	+2,26
Suncor Energy	13105	41,40	+1,99	Manulife Finl cp	19119	54,56	-0,13
N/	10250	122,00	+1,47	N/	15171	66,73	+2,23
Placer DM	44283	24,92	+0,97	CNRL	19733	50,60	+2,37

Titres gagnants en %

Symbole	VOLUME	CLÔT. (\$)	VAR. (%)	Symbole	VOLUME	CLÔT. (\$)	VAR. (%)
Ivaco Inc PR I	422	0,09	+80,0	Pan Amcn slvr cp	50	183,00	+23,00
Ty Pfc nc	47392	0,16	+28,0	Agricores Ltd	600	118,00	+5,99
Ballard Pwr systms n	10796	10,00	+27,1	Sherritt Intl cp 7 A	20660	130,00	+4,40
Semaco Inc	5704	0,89	+23,6	Soc-investn gr nc	823	48,35	+3,30
Mazarrin Inc	20	0,03	+23,0	Potash-l'Asstn chnc	2618	79,15	+3,15

Titres perdants en %

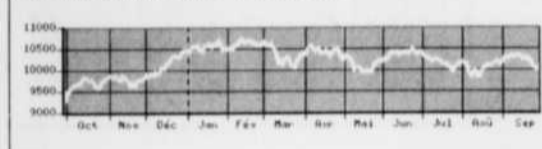
Symbole	VOLUME	CLÔT. (\$)	VAR. (%)	Symbole	VOLUME	CLÔT. (\$)	VAR. (%)
Nexus Grp II nc	8255	0,02	-25,0	Advantage Agcnc fnd	370	145,00	-14,50
Concord Indcs	5375	0,08	-23,8	Versacord Incm fnd	300	114,75	-2,25
Epic DI II nc	20	0,33	-17,5	Retirement Radcs r	600	104,00	-2,00
Premier Tch II A	56	2,35	-14,6	QJ Prpts cp	500	101,01	-1,49
Northern Finl cp	6320	0,03	-14,3	PENWORTH Eryr Tr A	2127	22,66	-1,25

TSX 60

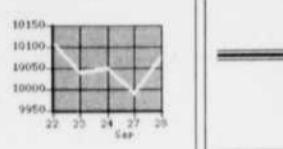
FERMETURE	VAR. 1 J	VAR. 1 AN
480,15	+1,4	

NEW YORK

DOW JONES / INDUSTRIEL 12 derniers mois



5 derniers jours



Hier	OUVERTURE	HAUT	BAS	FERMETURE	VAR. 1 J	VAR. 1 AN
	9 989,73	10 099,52	9 977,9	10 077,40	0,89%	7,43%

ACTIONS NÉGOCIÉES	GAINS	PERTES	INCHANGÉES
3 423 millions	2 184	1 053	186

52 semaines	HAUT	BAS	HAUT	JOUR PRÉCÉDENT
	10 754	9 230	2 512 millions	2 333 millions

Les 10 plus actifs

Symbole	VOLUME	CLÔT. (\$)	VAR. (%)	Symbole	VOLUME	CLÔT. (\$)	VAR. (%)
N/	7778117	9,00	+0,70	General Electrc	154213	33,31	+0,19
Citigroup Inc	172558	44,31	+0,70	Wal-Mart Strs nc	84956	52,78	+0,26
Exxon Mbl cp	132718	48,53	+0,57	Viacom Inc B	132525	32,63	-0,48
Pharm M	95936	66,96	+0,46	Chemetroncs	54707	60,27	+0,37
Pfizer Inc	210526	30,08	+0,46	Amen Intl grp	57550	68,36	-0,28

Titres gagnants en %

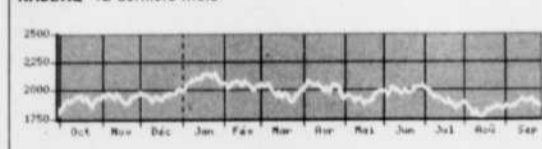
Symbole	VOLUME	CLÔT. (\$)	VAR. (%)	Symbole	VOLUME	CLÔT. (\$)	VAR. (%)
Magie Ltrm gr nc	45	0,76	+13,9	United Sts atl cp 7	3001	123,56	+6,91
Delta Ar lrs nc	82995	3,34	+6,9	Berksh Hthwv c 1	155	2,878,00	+6,50
Centene	5865	43,51	+12,4	Centene	5865	43,51	+4,81
Delta Ar lrs	3376	5,75	+11,4	Rio Tnt plr cp	2223	108,15	+4,46
Terra Indstrs nc	24092	8,70	+10,7	Phelps Ddg cp	29191	93,60	+4,26

Titres perdants en %

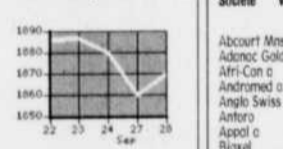
Symbole	VOLUME	CLÔT. (\$)	VAR. (%)	Symbole	VOLUME	CLÔT. (\$)	VAR. (%)
Nyse Strt trm brd nt	1967	0,91	-43,8	Snag-on Inscrptd	32825	27,83	-3,85
Dj Drrpides nc	26383	17,06	-14,4	Dj Drrpides nc	26383	17,06	-2,86
Conventum Hldng g dr	6019	6,89	-13,3	P S rpy pld	298	104,00	-2,75
Interstat Bkrs	35024	4,05	-12,9	Fst Mdrhl cp	11927	44,96	-2,04
Snag-on Inscrptd	32825	27,83	-12,9	Kb Mtr	13126	83,71	-1,83

NASDAQ

NASDAQ 12 derniers mois



5 derniers jours



Hier	OUVERTURE	HAUT	BAS	FERMETURE	VAR. 1 J	VAR. 1 AN
	1 865,88	1 873,86	1 852,6	1 869,87	0,54%	2,48%

ACTIONS NÉGOCIÉES	GAINS	PERTES	INCHANGÉES
2 996 millions	1 691	1 056	249

52 semaines	HAUT	BAS	HAUT	JOUR PRÉCÉDENT
	2 154	1 751	2 244 millions	1 353 millions

Les 10 plus actifs

Symbole	VOLUME	CLÔT. (\$)	VAR. (%)	Symbole	VOLUME	CLÔT. (\$)	VAR. (%)
Nasdaq 100	6725574	1 389,70	+1,15	Google Clss	84742	126,88	+8,60
Microsoft	1026567	27,27	+0,08	Atherogenics Inc	280227	38,00	+14,84
Intel	780803	19,68	-0,24	Yahoo!	182463	32,80	+0,98
Cisco Systems nc	639939	18,07	+0,03	Research In mtn	76472	76,98	+1,86
Ebay Inc	121625	90,24	+1,51	Applied Mtrls nc	344710	16,21	-0,20

Titres gagnants en %

Symbole	VOLUME	CLÔT. (\$)	VAR. (%)	Symbole	VOLUME	CLÔT. (\$)	VAR. (%)
Assuranceamerica	25	1,01	+83,6	Atherogenics Inc	280227	38,00	+14,84
Dynastar Technics wts	1482	0,27	+80,0	Nasdaq 100	6725574	1 389,70	+1,15
Brightstar Int lch g	650	0,02	+66,7	Steel Technls nc	7530	25,72	+3,11
Atherogenics Inc	280227	38,00	+64,1	Laoptics Atr	3875	8,35	+2,87
MarchFst, Inc	2526	0,00	+60,0				

Titres perdants en %

Symbole	VOLUME	CLÔT. (\$)	VAR. (%)	Symbole	VOLUME	CLÔT. (\$)	VAR. (%)
Cannon Express nc	31	0,00	-95,0	Traveltrio Inc	48850	56,43	-14,82
Accure Sflwr nc	110	0,00	-90,0	Manikind	6036	20,00	-2,95
Pinnacorn Inc	99312	0,01	-28,0	Kensley Nsh cp	8758	26,36	-2,22
Air Cdt nc	53425	0,00	-28,0	Privatebank Inc	7597	27,44	-1,84
Global Technls	1204	0,03	-25,7	National Mdl hlt crd	1398	20,67	-1,79

Indice boursier régional

L'Indice boursier régional Québec/Chaudière-Appalaches valait hier 2 179,81 points en baisse de 3,37 points ou 0,15 % sur la journée précédente.

Nom	Symbole	Valeur	Dernier	Changement
ADS INC CL A	(AALS.TO)	1000	1,75	0,00
AETERNAL LABS	(AELZ.TO)	1404,2	7,07	+0,07
BIOEXEL PHARMA	(BIPV.TO)	2126	0,42	-0,03
CANAM MANAC A	(CAMO.TO)	1260	5,03	0,00
CANAR RE UN	(CARU.TO)	6833	15,17	0,00
DIAGNOSTIC	(CURT.TO)	568	0,16	+0,07
DEU SYS CORP	(DEUQ.V)	0	0,73	0,00
EXKO ELECTRO-OP	(EXKT.TO)	2534	6,82	-0,28
GRUPE BOENCOR	(GBOV.TO)	0	0,31	0,00

Obligations

TOURNOI (PC)	Les cours étaient à la hausse dans une séance mouvementée hier, sur le marché des obligations.
Les obligations à terme de deux ans gagnaient 0,045 à 100,02 \$; celles à 10 ans présentaient 0,09 \$ à 103,69 \$; celles à long terme avançaient de 0,15 \$, à 110,15 \$.	
Le rendement des obligations canadiennes à 5,75 % incluant en 2029, un indicateur du coût à long terme des emprunts, était à 5,027 %; l'argent au jour était à 3,25 %.	
Ces données sont fournies par la Banque Royale.	

Nom	Symbole	Valeur	Dernier	Changement
AMISCO INDS	(IACQ.TO)	1800	6,97	0,30
INDAL INS FN SVC	(IAGT.TO)	2412	46,55	-0,10
I P L INC A	(IPLO.TO)	28	9,05	-0,10
LINX INC	(LINX.V)	6000	0,85	0,17
COSETTE COMM	(KOSQ.TO)	987	14,40	-0,25
MACYKO GROUP	(MYKO.TO)	5400	10,30	+0,08
RESORBX INC	(REBX.V)	15100	0,52	0,00
R P M TECH	(RPTO.V)	0	0,00	0,00
TSO3 INC	(TSO3.TO)	2840	1,00	-0,02
VICTORIUM HUMAN	(VHVO.TO)	6825	3,81	+0,34
VIRGINIA GOLD	(VIAV.TO)	98700	1,57	-0,03

Source: FUNDATA

NASDAQ

Société	Volume	Form.	Net	Haut	Bas
AccorCom (LENS)	2017	1,65	-1,14	26,36	1,62
CompuLink (CMCSK)	4396	27,48	-1,14	26,36	2,25
CompuLink (CMCSK)	5407	27,48	-1,14	26,36	2,25
CompuLink (CMCSK)	1810	21	-1,14	26,36	1,14
CompuLink (CMCSK)	2634	4,49	-0,15	4,35	4,35
CompuLink (CMCSK)	2429	7,36	-0,11	3,17	0,88
CompuLink (CMCSK)	1266	13,14	-1,14	26,36	3,95
CompuLink (CMCSK)	3407	14,58	-1,14	26,36	13,13

A et B

Société	Volume	Form.	Net	Haut	Bas
adPharma (AAH)	1681	1,77	-0,40	31,05	1,29
AdPharma (AAH)	1681	1,77	-0,40	31,05	1,29
AdPharma (AAH)	1681	1,77	-0,40	31,05	1,29
AdPharma (AAH)	1681	1,77	-0,40	31,05	1,29
AdPharma (AAH)	1681	1,77	-0,40	31,05	1,29

D à G

Société	Volume	Form.	Net	Haut	Bas
adPharma (AAH)	1681	1,77	-0,40	31,05	1,29
adPharma (AAH)	1681	1,77	-0,40	31,05	1,29
adPharma (AAH)	1681	1,77	-0,40	31,05	1,29
adPharma (AAH)	1681	1,77	-0,40	31,05	1,29
adPharma (AAH)	1681	1,77	-0,40	31,05	1,29

H à M

Société	Volume	Form.	Net	Haut	Bas
adPharma (AAH)	1681	1,77	-0,40	31,05	1,29
adPharma (AAH)	1681	1,77	-0,40	31,05	1,29
adPharma (AAH)	1681	1,77	-0,40	31,05	1,29
adPharma (AAH)	1681	1,77	-0,40	31,05	1,29
adPharma (AAH)	1681	1,77	-0,40	31,05	1,29

N à S

Société	Volume	Form.	Net	Haut	Bas
adPharma (AAH)	1681	1,77	-0,40	31,05	1,29
adPharma (AAH)	1681	1,77	-0,40	31,05	1,29
adPharma (AAH)	1681	1,77	-0,40	31,05	1,29
adPharma (AAH)	1681	1,77	-0,40	31,05	1,29
adPharma (AAH)	1681	1,77	-0,40	31,05	1,29

T à

La valeur des titres est exprimée en dollars. Les lettres a et b différencient les catégories d'actions ordinaires sans droit de vote ou à droit de vote subalterne; p ou o = actions assujetties à des règlements; pr = privilégiées; r = actions privilégiées dernier dividende pas encore versé; u = unité de capital-actions; v = dividende variable; wt ou w = bon de souscription (warrant); z = lot brisé.

Table with columns: Volume, Dern. Prix, % Chg, 52 Sem. Haut Bas, and various stock tickers.

A et B

Large table of stock prices and changes, including tickers like ADI, ADR, AER, etc.

N a Q

Table of stock prices and changes, including tickers like NA, NB, NC, etc.

H a J

Table of stock prices and changes, including tickers like HA, HB, HC, etc.

D a G

Table of stock prices and changes, including tickers like DA, DB, DC, etc.

K a M

Table of stock prices and changes, including tickers like KA, KB, KC, etc.

R et S

Table of stock prices and changes, including tickers like RA, RB, RC, etc.

OBLIGATIONS

Table of bond prices and yields, including tickers like AIG, AIG2, etc.

DISTRIBUTION

Table of dividend payments and dates, including tickers like AGF, AIG, etc.

UNITES EN FIDUCIE

Table of unit trust prices and changes, including tickers like AAW, ABE, etc.

NEGOCE EN FONDOS AMERICAINS

Table of American fund prices and changes, including tickers like A1, A2, etc.

AUTRES VALEURS

Table of other market values and prices, including tickers like A1, A2, etc.

Pétoles

Table of petrole prices and changes, including tickers like A1, A2, etc.

Dividendes

Table of dividend payments and dates, including tickers like A1, A2, etc.

Dividendes

Table of dividend payments and dates, including tickers like A1, A2, etc.

Dividendes

Table of dividend payments and dates, including tickers like A1, A2, etc.

Dividendes

Table of dividend payments and dates, including tickers like A1, A2, etc.

Dividendes

Table of dividend payments and dates, including tickers like A1, A2, etc.

Dividendes

Table of dividend payments and dates, including tickers like A1, A2, etc.

Décès Avis

INDEX DES AVIS DE DÉCÈS

BERNIER, Gilberte Marceau Sainte-Claire	25 sept. 2004
BLAIS, Côme Lac-Etchemin	21 sept. 2004
BOUDREAU, Rita Dion Val-Bélair	26 sept. 2004
CARON, Albert L'Islet	25 sept. 2004
CHAVARIE, Louise Sainte-Foy	23 sept. 2004
GRAVEL, Mariette Paquet St-Narcisse de Beauvillage	27 sept. 2004
LEBLOND, René Rivière-du-Loup autrefois Trois-Pistoles	24 sept. 2004
MASSON, Rachel Dallaire Montréal	27 sept. 2004
MICHAUD, Paul Montréal	30 août 2004
PAQUET, Donat Ancienne-Lorette	27 sept. 2004
PRINCE, Georgette Côté Fossambault-sur-le-Lac	24 sept. 2004
ST-GERMAIN, Clément La Malbaie	26 sept. 2004
TREMBLAY, Ghislain La Malbaie	26 sept. 2004
TRUDEL, Georges Sainte-Foy	27 sept. 2004

AUTRES PERSONNES DÉCÉDÉES DANS LA RÉGION DE QUÉBEC AU COURS DES DERNIERS JOURS

BOUTIN, Fleur-Ange St-Nérée Bellechasse	25 sept. 2004
GENEST, Richard St-Basile comté Portneuf	25 sept. 2004
JOBIN, Charles-Henri Ste-Anne-de-Beaupré	25 sept. 2004
LEMELIN, Jacqueline autrefois Lévis	7 sept. 2003
MORNEAU, Raymond St-François-de-la-Rivière-du-Lac	25 sept. 2004
POIRIER, Paul-Emile Charlesbourg	26 sept. 2004
POULIOT, Robert St-Damien	25 sept. 2004
RENAUD, Jean-Claude Québec	24 sept. 2004



Gilberte Marceau Bernier
Au Pavillon de l'Age d'Or de Saint-Anselme, le samedi 25 septembre 2004, à l'âge de 91 ans, est décédée dame Gilberte Marceau, épouse de feu Arthur Bernier. Elle demeurait à Sainte-Claire, comté de Bellechasse. Les membres de la famille accueilleront parents et amis au **SALON FUNÉRAIRE ROY & ROULEAU INC.**, 136, rue Principale, Sainte-Claire le jeudi 30 septembre 2004 de 19h à 22h; vendredi, jour des funérailles, le salon funéraire sera ouvert à compter de 9h. Le service religieux sera célébré le **vendredi 1er octobre 2004 à 11h, en l'église de Sainte-Claire**, et de là au cimetière paroissial.

Elle va rejoindre son mari feu Arthur Bernier et ses parents feu Émile Marceau et feu Alexina Goupil. Elle était la sœur de Bernadette (Miville Marceau), Jules, Alfred (Rosette Chabot), feu Rosée (feu Paul Fournier), feu Annette (feu Léonidas Morin), feu Delhia (feu Henri Gosselin), feu Émilie (feu Lorenzo Patoin), feu Marie-Jeanne (feu Armand Aubé), Raymond Carrier, feu Ferdinand (feu Olivette Audet), feu Léonard (Marie-Jeanne Ruel), feu Émilien (Thérèse Chabot). Elle laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Bernier: feu Philippe (feu Fleurette Beauchamps), feu Ernest (Elizabeth Chabot), feu Delhia (feu Arthur Ruel); ainsi que plusieurs filleuls et filleules, neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Un remerciement personnel aux employés du Pavillon de l'Age d'Or de Saint-Anselme pour l'attention et la qualité des soins qu'elle a reçus. Je remercie également Rachel Fournier pour son dévouement et son soutien.

«Chère tante,
Tu laisseras un grand vide parmi nous.
Tu resteras toujours présente dans mon cœur.»
Alain
La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire **ROY & ROULEAU INC.**, 136, rue Principale, Sainte-Claire. Pour renseignements : 418-883-3715. Télécopieur : 418-789-2576. Courriel : royroul@globetrotter.net. Entreprise affiliée à la Corporation des Thanatologues du Québec.



Côme Blais
Au Centre de santé et services sociaux de Beauce, le 21 septembre 2004, à l'âge de 73 ans et 10 mois, est décédé M. Côme Blais, fils de feu Philias Blais et de feu Albertine Bernard. Il demeurait à Lac Etchemin, autrefois de St-Édouard Côté Lotbinière. Le service religieux sera célébré le **samedi 2 octobre 2004 à 14h en l'église de St-Édouard**, où la famille recevra les condoléances 1 heure avant la cérémonie, l'inhumation aura lieu au cimetière paroissial.

Elle laisse dans le deuil sa belle-sœur Mme Cécile Soucy (feu Roger Blais), ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. S.v.p. compenser l'envoi de fleurs par des dons à l'Institut de cardiologie de Québec, 2725 chemin Ste-Foy, Ste-Foy, G1V 4G5. La direc-

tion des funérailles a été confiée à la résidence funéraire

BEAUDOIN FERLAND DUPUIS LTÉE
St-Flavien
Pour renseignements : 418-728-2202
Télécopieur : 418-728-3747



Rita Dion Boudreau
1921 - 2004

Au Centre Hospitalier Chauveau, le 26 septembre 2004, à l'âge de 83 ans, est décédée dame Rita Dion, épouse de feu monsieur Maurice Boudreau. Elle demeurait à Val-Bélair. Le service religieux sera célébré le **jeudi, 30 septembre 2004, à 14h, en l'église St-Ambroise, 277, rue Racine, Loretteville**, et de là au cimetière St-Charles. La famille recevra les condoléances à l'église une heure avant la cérémonie.

Elle laisse dans le deuil ses enfants et belles-filles: Jocelyn (Cécile Amélia Coulombe) et Christian (Marlene Dubuc); ses petits-enfants: Isabelle et Sophie; ses arrière-petits-enfants: Tristan et Anthony; ses beaux-frères et belles-sœurs ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines, parents et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des maladies du cœur du Québec, 4715, avenue des Replats, bureau 261, Québec, G3L 1W1, téléphone : 418-682-6387 et/ou à un organisme de votre choix. La direction des funérailles a été confiée à la maison

LÉPINE CLOUTIER LTÉE
715, rue de St-Vallier Est
Renseignements : 418 529-3371
Télécopieur : 418 529-9506
Courriel : lc@lepinecloutier.com
Site web : www.lepinecloutier.com
Entreprise affiliée à la Corporation des Thanatologues du Québec



Albert Caron

Au CHSLD de Saint-Eugène, le 25 septembre 2004, à l'âge de 91 ans, est décédé M. Albert Caron, époux de feu dame Hélène Leclerc. Il demeurait à L'Islet. Il était le père de: Michelle, feu Rita, Suzanne (Réjean Lizotte), feu Marthe (Germain Cloutier et sa conjointe Yolande Dumont), Bruno. Il laisse aussi, ses petits-enfants: Francis, Elisa, Louis, Olivier et Fannie; ses arrière-petits-enfants: Gordi, Guillaume, Germain et Jessica; ses frères et ses belles-sœurs: Henri (Lucienne Caron), Raymond (Aline Belland), Jeanne Leclerc (feu Léonard Leclerc); ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation Québécoise du Cancer. Des formulaires seront disponibles au salon. Les membres de la famille vous accueilleront à la résidence funéraire

DE LA DURANTAYE & FILS
39, des Pionniers Est, L'Islet
vendredi jour des funérailles à compter de 9h30. Le service religieux sera célébré le **vendredi 1er octobre 2004 à 11h en l'église Notre-Dame de Bonsecours de L'Islet**, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial.
Pour renseignements : (418) 247-5571 sans frais : 1-877-598-3093
ou pour vos messages de sympathie : télécopieur : (418) 246-5115, courriel : duran4ge@globetrotter.net



Louise Chavarie
1949 - 2004

Au Hôpital Dieu de Québec le 23 septembre 2004, est décédée Mme Louise Chavarie, fille de feu M. Proculle Chavarie et de dame Madeleine Dubois. Elle demeurait à Ste-Foy. Elle laisse dans le deuil outre sa mère Mme Madeleine Dubois, ses enfants: Marie-Josée et Jean-François Boulianne, son petit-fils Julian, ses sœurs et son frère: Hélène (Michel Tremblay), Ester (Steve Cooper) et Yves (Carole Simard); le père de ses enfants François Boulianne; ses neveux et nièces: Samuel, Caroline, Michael, Anne, Audrey et Alexandre, ainsi que plusieurs parents et ami(e)s. Selon ses volontés elle ne sera pas exposée. La famille recevra parents et ami(e)s le **dimanche 3 octobre, de 13h à 16h au**

CHÂTEAU BONNE ENTENTE
3400 chemin Ste-Foy, Ste-Foy, G1X1S6
Tél: (418) 650-4500, à la salle Gameau
Pour renseignements veuillez communiquer au:
COMPLEXE FUNÉRAIRE SYLVIO MARCEAU MEMBRE DU RÉSEAU DIGNITÉ
224 St-Vallier, Québec
Au tél: (418) 522-5212
télécopieur: (418) 521-2187
courriel: quebec@syvliomarceau.com
Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec.

Mon père est important parce que...
www.monpere.ca



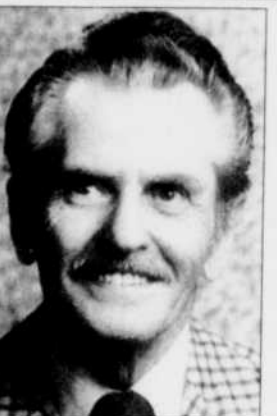
Mariette Paquet Gravel
«J'ai rejoint ceux que j'aimais»

Au Hôpital-Dieu de Lévis, le 27 septembre 2004, à l'âge de 81 ans et 9 mois est décédée dame Mariette Paquet. Elle était l'épouse de feu Alexandre Gravel et demeurait autrefois à Saint-Narcisse-de-Beauvillage. Le service religieux sera célébré le **jeudi 30 septembre 2004 à 11h en l'église de St-Narcisse** et de là au cimetière paroissial. La famille vous accueillera jeudi le 30 septembre, jour des funérailles, de 9h30 à 11h au Centre Municipal de Saint-Narcisse, rue de l'École, St-Narcisse-de-Beauvillage. La direction des funérailles a été confiée à la

MAISON FUNÉRAIRE NAPOLEON LAMBERT & FILS INC.
Saint-Patrice

Elle laisse dans le deuil, sa belle-sœur Mme Marguerite Gravel (feu Armand Fortier) ainsi que son neveu, M. Daniel Fortier ainsi que cousins, cousines et amis(e)s. La famille apprécierait grandement que vos marques de sympathie se traduisent par un don à la Fabrique de St-Narcisse, des bénévoles seront disponibles au salon funéraire afin de recevoir vos offrandes et dons.

Pour information ou commande florale (418) 596-2221
télécopie: (418) 596-2222
courriel: funeraire-lambert@globetrotter.net
Membres de la Corporation des Thanatologues du Québec



René Leblond

Au Centre d'hébergement St-Joseph de Rivière-du-Loup, le 24 septembre 2004, est décédé à l'âge de 89 ans 2 mois, monsieur René Leblond, retraité de l'Hydro-Québec, fils de feu monsieur Jean Leblond et de feu dame Marie Rioux. Il demeurait au 28, rue Joly, Rivière-du-Loup et autrefois de la rue de la Cour à Rivière-du-Loup et de Trois-Pistoles. La famille recevra les condoléances au funérarium

MARC-ANDRÉ RIOUX LTÉE
169, Lafontaine, Rivière-du-Loup
le vendredi 1er octobre de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi, jour des funérailles à compter de 9h. Le service religieux sera célébré le **samedi 2 octobre à 10h30 en l'église de St-Patrice** et de là au cimetière Trois-Pistoles.

Elle laisse dans le deuil: sa belle-sœur, Gemma Lajoie (feu Philippe Leblond), ainsi que de nombreux neveux, nièces et amis(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation du CHRGP, 75, rue St-Henri, Rivière-du-Loup, G5R 9Z9. La direction des funérailles a été confiée à la maison

MARC-ANDRÉ RIOUX LTÉE
169, rue Lafontaine, Rivière-du-Loup
Condoléances par télécopieur: 418-862-0939
par courriel: info@m-a-rioux.qc.ca
Entreprise funéraire affiliée à la Corporation des Thanatologues du Québec



Rachel Dallaire Masson
1912 - 2004

Au Hôpital St-Sacrement du CHA, le 27 septembre 2004, à l'âge de 91 ans, est décédée dame Rachel Dallaire Masson, fille de Léonie Savoie et Arthur Dallaire, épouse de feu Magella Masson. La famille recevra les condoléances au funérarium

LÉPINE CLOUTIER LTÉE
300, chemin Ste-Foy, Québec
jeudi de 19h à 22h, vendredi de 11h à 13h30. Le service religieux sera célébré le **vendredi 1er octobre 2004 à 14h, en l'église des Saints-Martyrs Canadiens**, rue Père-Marquette coin Bienville, Québec.

Elle était la sœur de Rita, Mariette, Laurette, Hector, Jean, Hélène, Jeannine, Isabelle, Roland, maintenant décédés. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Louis (Dannie McKinnon), Christiane et Alain; sa petite fille Violaine, fille de Louis (Gaétane Tremblay); ses belles-sœurs et beaux-frères et leurs enfants, toujours près d'elle, partagent notre deuil: Micheline Masson, Suzanne Masson, Jacques Masson, Gisèle Masson (feu Jean-Charles Carreau), Madeleine Masson (feu François Fortier), Loretta Cloutier (feu Raymond Masson), Francine Masson (feu Paul Barbeau), Réjane Masson (feu Robert Moore), Jeannine Garneau (feu Jean Masson), Jacqueline Masson (Marc Bérubé). Les enfants de ses sœurs décédées partagent aussi notre deuil: Colette Darveau, Anna Darveau, Françoise Turgeon, Pierre Gagnon (Monique Bédard). Les membres du personnel du CLSC Haute Ville des Rivières l'ont accompagnée pendant ses dernières années et l'équipe de soins palliatifs de l'hôpital St-Sacrement l'a accompagnée dans la dignité et le respect pendant les dernières heures: nous les remercions. Merci à celles et ceux qui ont été près pour elle.

Pour renseignements: 418-529-3371
Télécopieur: 418-529-9506
Courriel: lc@lepinecloutier.com
Site web: www.lepinecloutier.com
Entreprise affiliée à la Corporation des Thanatologues du Québec



Paul Michaud
1922 - 2004

Montréal, le 30 août 2004, à l'âge de 81 ans, est décédé M. Paul Michaud, époux de feu Andrée Morneau. Il laisse dans le deuil ses sœurs Lucie Michaud Charleton et Jacqueline (feu Johnny Biondi) ainsi que son frère André (Louise), son beau-frère Omer Morneau, ses belles-sœurs Antoinette Thérèse Morneau et Rachelle Brasseur Morneau, de nombreux neveux et neveux, ainsi que plusieurs ami(e)s. Selon ses volontés, il ne sera pas exposé. Il fut confié au complexe funéraire

MAGNUS POIRIER INC.
7388 Via, Montréal
Téléphone: 514-727-2847

Le service religieux aura lieu, en présence des cendres, le **samedi, 2 octobre 2004, à 14h, en l'église St-Donat, 6805 rue Marseille à Montréal (coin Arcand)**. La famille sera présente à l'église de 13h30. Des dons pour la Fondation PALLI-AMI de l'hôpital Notre-Dame seraient grandement appréciés; des enveloppes seront mises à votre disposition à l'église.



Donat Paquet

Au Hôpital Laval, le 27 septembre 2004, à l'âge de 87 ans, est décédé monsieur Donat Paquet, époux en premières noces de feu Annette Lavoie, en secondes noces de feu Rachelle Rochefort, laissant dans le deuil son épouse Germaine Fortin. Il demeurait à l'Ancienne-Lorette. Selon ses volontés, il ne sera pas exposé. Le service sera chanté, en présence du corps, le **vendredi, 1er octobre 2004, à 11h, en l'église Notre-Dame de l'Annonciation (1625, rue Notre-Dame, Ancienne-Lorette)** où la famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie et de là au cimetière paroissial, sous la direction de la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'ANSE
280, Be Rue, Québec (Québec) G1L 2N9

Elle laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants: Gilles (Fernande Racine), René (Lise Vanasse), Pauline (Jean-Michel Liendhart), Armand (Lise Rodrigue), Gemma (Yvon Rousseau), Céline, Daniel, Marcel (Hélène Côté), Benoît (Monique Denis), Pierre (Ginette Beaumont) et Ghislain Gingras; ses huit petits-enfants et ses deux arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs: Florence, Georgette, Lucille (Sylvio Avoine), Lorraine, Marie-Rose, Soeur Pauline, Adrienne; son beau-frère et ses belles-sœurs de la famille Fortin: Maurice, Madeleine, Monique ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Il a rejoint: Henri (Laurette Blanchet), Roger (Marie-Paule Nadeau), Gédéon Paquet, Léopold Paquet, Joseph Gagné et Henri Laflamme.

Pour renseignements: (418) 525-6044
Télécopieur (418) 525-6971
Courriel: coopdel.anse@videotron.ca



Georgette Côté Prince
1916 - 2004

Au Hôpital Jeffrey Hale, le 24 septembre 2004, à l'âge de 88 ans et 4 mois, est décédée Mme Georgette Côté, épouse de Jean-Charles Prince, demeurant à Fossambault-sur-le-Lac. Le service religieux sera célébré le **jeudi 30 septembre 2004, à 14h, en l'église des Sts-Martyrs-Canadiens, sise au 735, rue Père-Marquette, Québec**. La famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie à l'église.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux Jean-Charles (Charlie), ses trois enfants: Eddy (Margaret Bartram), Dina (Guy Vézina) et Madeleine, ainsi que sa sœur Gabrielle, son frère Gustave; ses trois belles-sœurs: Rolande L. Côté, Jeannine Masson et Antoinette Morneau, ses neveux et nièces, parents et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation Les Amis du Jeffrey Hale, 1250, chemin Sainte-Foy, local 439, Québec QC G1S 2M6. La famille tient à remercier sincèrement le personnel du 6e étage de l'hôpital Jeffrey Hale pour toute l'attention portée, le dévouement et les bons soins prodigués à leur mère. La direction des funérailles a été confiée à la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DU PLATEAU
693, Nérée-Tremblay, Sainte-Foy QC G1N 4R8
Téléphone: (418) 688-2411
Télécopieur: (418) 688-2414
*Courriel: residencefuneraire@cfplateau.com



Clément St-Germain

Au Centre de Santé Paul-Gilbert, le 26 septembre 2004, à l'âge de 84 ans, est décédé monsieur Clément St-Germain. Il laisse dans le deuil ses enfants: Marie-Marthe (Romney Grenon), Marie-Josée, Marie-Thérèse (André Douville), Marie-France, Pierre (Marie Laberge), Marie-Christine, Jacques (Madeleine Caron), Marie-Claude (Jacques Ampleman), Jean (Nathalie Bilodeau), Marie-Paule (Jocelyn Léveillé), Marie-Hélène (Louis Bélanger), ainsi que la mère de ses enfants: Marie-Rose Raymond; ses petits-enfants: Sonia et Jean-François Grenon; Éric et Yan Dubé; Natacha, Véronique et Marc-Antoine Douville; Mathieu Rousseau; Étienne, Samuel et Alexis St-Germain; Annick, Frédérique et Mélissa Tremblay; Maude-Élise St-Germain; Daphné Ampleman; Raphaël, Philippe et Émilie St-Germain; Simon et Luc Léveillé; Philippe et Juliette Bélanger; ses arrière-petits-enfants ainsi que ses cousins, cousines, parents et ami(e)s. La famille recevra les condoléances à la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DU PLATEAU
693, av. Nérée-Tremblay, Sainte-Foy
le mercredi 29 septembre 2004, de 19h à 22h et le jeudi 30 septembre 2004 à compter de 8h30. La cérémonie religieuse aura lieu par la suite à **10h30 ce jeudi 30 septembre, en l'église du Très-Saint-Sacrement**, 1330, chemin Sainte-Foy à Québec. L'inhumation se fera au cimetière de Saint-Ubalde, comté de Portneuf, le vendredi 1er octobre 2004 à 14h.

Vous pouvez compenser l'envoi de fleurs par un don à la Société Alzheimer de Québec, 1040, av. Belvédère, bureau 312, Sillery, G1S 3G3. La famille désire remercier le personnel de l'unité prothétique du Centre de Santé Paul-Gilbert ainsi que celui du Manoir Gilbert pour les excellents soins apportés à notre père. La direction des funérailles a été confiée à la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DU PLATEAU
693, Nérée-Tremblay, Sainte-Foy QC G1N 4R8
Téléphone: (418) 688-2411
Télécopieur: (418) 688-2414
Courriel: residencefuneraire@cfplateau.com



Ghislain Tremblay
1952 - 2004

«Va belle âme courageuse, quitte ce corps qui t'emprisonne et vole confiant vers ton Seigneur.»

Au sa résidence, le 26 septembre 2004, à l'âge de 52 ans, est décédé, entouré de l'amour des siens, monsieur Ghislain Tremblay, époux bien-aimé de dame Angèle Bouchard. Il était le fils de feu monsieur Ernest Tremblay et de feu dame Marie Dallaire. Il demeurait à La Malbaie. La famille recevra les condoléances au funérarium

LÉPINE CLOUTIER LTÉE
138, rue Doucet, La Malbaie
Mercredi de 13h30 à 16h30 et de 19h à 22h et jeudi de 12h à 13h50. Le service religieux sera célébré le **jeudi 30 septembre 2004 à 14h, en l'église de La Malbaie**, et de là au crématorium du Parc commémoratif La Souvenance, pour crémation.

Elle laisse dans le deuil, outre son épouse, ses chers enfants: Jonathan, Elsa et Mylène; son frère, Normand (Diane Lajoie); ses sœurs: France et Aline (Laurent Deschamps); ses beaux-parents madame et monsieur Raymond Bouchard; ses belles-sœurs: Louise (feu Jeannot Lavoie), Lyne (Pierre Tremblay), Guylaine (Henriot Desbiens), Manon (Martin Lapointe) et son beau-frère, Bernard (Louise Simard); sa filleule Cynthia; sa marraine madame Mariette Brassard; ainsi que ses oncles et tantes, neveux, nièces, cousins, cousines, de nombreux amis(e)s et ses collègues de travail.

Merci à tous les intervenants qui nous ont supportés tout au long de sa maladie. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société de la SLA du Québec, 6300, avenue du Parc, bureau 502, Montréal, H2V 4H8, tél: 1-877-725-7725 et/ou à la Fondation du CLSC de La Malbaie, 535, boul. de Comporté, La Malbaie (Québec) G5A 1S8, tél: 418-665-6413.

La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LÉPINE CLOUTIER LTÉE**
138, rue Doucet, La Malbaie
Renseignements: 1-418-665-2455
Télécopieur: (418) 665-6979
Courriel: lc@lepinecloutier.com
Site web: www.lepinecloutier.com
Entreprise affiliée à la Corporation des Thanatologues du Québec.

DON IN MEMORIAM

Un don, parce que la vie continue...



OQPAC
Organisation québécoise des personnes atteintes de cancer
(418) 529-1425



Décès & Avis

Ottawa présentera une stratégie nationale sur l'aéronautique

MARIE TISON
La Presse

■ **MONTRÉAL** — En réponse à des demandes répétées de la part de Bombardier, de toute l'industrie aéronautique québécoise, du milieu montréalais des affaires et des syndicats, le gouvernement fédéral présentera cet automne une stratégie nationale sur l'aéronautique.

Cette stratégie comprendra notamment un volet sur le financement des exportations, a déclaré le ministre fédéral du Commerce extérieur, James Peterson, au cours d'une entrevue avec *La Presse Affaires* hier.

« Notre rôle, c'est de nous assurer que les manufacturiers canadiens puissent jouer à armes égales avec les manufacturiers étrangers, dans le respect évidemment de nos obligations en vertu de l'Organisation mondiale du commerce », a déclaré M. Peterson, responsable d'Exportation et de développement Canada (EDC) et de la Corporation commerciale canadienne (CCC).

Le ministre a également reconnu l'importance de faire assembler au Canada la nouvelle famille d'appareils de 110 à 135 places de Bombardier, la Série C. Le conseil d'administration de Bombardier décidera au début de 2005 si le manufacturier ira de l'avant avec cette nouvelle famille. Il choisira

également le lieu d'assemblage des nouveaux appareils.

« Je suis prêt à travailler avec mes collègues du Parlement afin d'appuyer l'industrie aéronautique canadienne et de faire en sorte que l'assemblage de ces appareils se fasse ici », a affirmé le ministre.

M. Peterson est particulièrement intéressé à cette question. Sa circonscription torontoise de Willowdale jouxte les terrains de l'avionnerie de Havilland, où Bombardier fabrique des turbopropulseurs en perte de vitesse. Bombardier s'est engagée à conserver cette usine pendant la durée de la convention collective actuelle, mais n'a donné aucune garantie quant à l'avenir.

La région torontoise est un des sites susceptibles d'accueillir l'assemblage final de la Série C, avec la région montréalaise, Belfast et quelques États américains. « Tout le monde au Canada aimerait bien avoir cette nouvelle famille », a déclaré M. Peterson.

Le ministre fédéral a passé la journée d'hier à rencontrer les divers joueurs de l'industrie aéronautique canadienne, à commencer par le président et chef de la direction de Bombardier, Paul Tellier. Il a également rencontré le nouveau patron du manufacturier de simulateurs de vol CAE, Robert Brown, ainsi qu'un grand nombre de petites, moyennes et plus grandes entreprises du secteur aéronautique, réunis au sein de l'Association québécoise de l'aérospatiale. Ce matin, il rencontrera le président de Pratt & Whitney Canada, Alain Bellemare.

« Nous voulons connaître leurs besoins et savoir ce qu'ils voulaient en termes de coopération avec Ottawa », a indiqué M. Peterson.

Il a précisé qu'il avait écouté avec attention ce que la direction de Bombardier avait à dire au sujet des défis qui se présentaient à elle.

DOCUMENT

« Le gouvernement présentera très bientôt un document sur une stratégie pour l'industrie aéronautique canadienne », a promis le ministre.

En février dernier, M. Tellier avait plaidé en faveur d'une politique canadienne de l'aéronautique, une politique qui faciliterait la conception de nouveaux produits grâce à des programmes de partage de risques et de bénéfices entre le privé et le public, comme Partenariat technologique Canada. Une telle politique devrait également encadrer les programmes actuels favorisant la fabrication des produits grâce à divers incitatifs. M. Tellier avait insisté sur le troisième volet d'une telle politique, l'aide au financement des ventes à l'étranger. Il avait notamment souhaité une augmentation de la capacité de financement d'EDC.

M. Peterson a affirmé hier que le volet sur le financement des exportations fera bel et bien partie de la nouvelle stratégie fédérale, et ce, même si le gouvernement canadien n'a toujours pas terminé ses discussions avec le gouvernement brésilien au sujet du niveau d'aide aux exportations aéronautiques.

« Nous espérons toujours en arriver à un certain accord à ce sujet », a déclaré le ministre.

Bombardier s'est montrée encouragée par les propos de M. Peterson.

« Nous partageons sa vision qu'il est dans l'intérêt du pays d'avoir une telle stratégie, a déclaré une porte-parole, Isabelle Rondeau. La notion du financement des exportations est très importante. Nous sommes donc encouragés de voir que cette politique en fasse mention. »



Georges Trudel

■ **CHUQ Pavillon CHUL**, le 27 septembre 2004, à l'âge de 79 ans, est décédé M. Georges Trudel, époux de Cécile Lapierre. Il demeurait à Sainte-Foy. La famille recevra les condoléances à la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DU PLATEAU
Salon Nérée-Tremblay
693, av. Nérée-Tremblay, Sainte-Foy G1N 4R8 le vendredi 1er octobre 2004 à compter de 10h. Le service religieux sera célébré en présence du corps, le **vendredi 1er octobre 2004 à 13h30, en l'église St-Jean-Baptiste-de-La-Salle**, 2550, rue Biencourt, Sainte-Foy et de là au cimetière Belmont.

■ **Laisse dans le deuil**, outre son épouse, ses enfants: Suzanne (Louis Mainguy), Michel, Benoît (Susie Harel) et Martine (Michel Lessard); ses petits-enfants: Sonia, Nicolas, Alexandre et Olivier; ses soeurs, frères, beaux-frères et belles-sœurs: Edith, Henri-Paul (Michelle Bédard), Marguerite (Rosaire Thérien), Thérèse (Guy Labege), Raymond (Madeleine Rochette), Georges-Henri Chamberland, Berthe Lapierre, Emilienne Lapierre, Léonard Lapierre (Jeanne Leblanc), Stella Leblanc, Lionel Lapierre (Lorna Chicoine), Gérard Lapierre (Dorine Samson), Gertrude Lapierre (Guy Duguay), Bernadette Lapierre (Romain Langlois) et Casimira Karudsk; ainsi que de nombreux neveux, nièces et amis(e)s.

Le souvenir de ton amour et de ton dévouement restera à jamais gravé dans notre cœur. Et nous demandons au Seigneur Jésus et à Marie l'immaculée de l'accueillir dans le royaume éternel. Des offrandes de messes seront appréciées par la famille.

Renseignements

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DU PLATEAU
693, Nérée-Tremblay, Ste-Foy (Québec) G1N 4R8
Pour renseignements : (418) 688-2411
Télécopieur : (418) 688-2414
Courriel : residencefuneraire@cfplateau.com

725

Anniversaires de décès



Marcelle Carrier Lasnier
1916 - 1999

■ **D**éjà 5 ans,

Nous nous souvenons de ta présence, de ta sollicitude, de ta disponibilité, de ton amour.

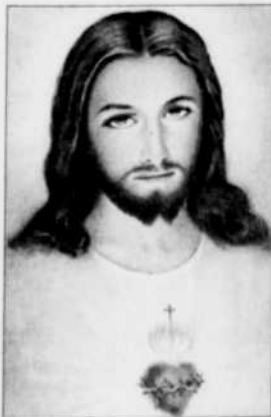
Tu occupes toujours nos pensées, tu demeures dans nos cœurs.

Nous t'aimons.

Odette, Lucie, Jean-Yves, Richard, tes petits-enfants et tes arrière-petits-enfants.

740

Faveurs obtenues



■ **M**ERCI mon Dieu. Dites 9 fois par jour. "Je vous salue Marie", durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu! C'est incroyable mais vrai. W.B.

765

Monuments

DU MANUFACTURER
THERIAULT & FILS
710, 1ère Ave, Québec, 524-1561

Nous compatissons à votre deuil et vous offrons nos condoléances
LE SOLEIL

Le déficit touristique du Canada est en baisse

■ **OTTAWA (PC)** — Les dépenses des voyageurs canadiens à l'étranger continuent d'être supérieures à celles des visiteurs internationaux au Canada. Toutefois, le déficit du compte des voyages internationaux a diminué au deuxième trimestre de cette année.

Selon Statistique Canada, le déficit touristique est passé de 1,3 milliard \$ au premier trimestre à 1,1 milliard \$ au deuxième trimestre.

Les dépenses des voyageurs canadiens au chapitre des voyages à l'étranger ont reculé de 2,3% au deuxième trimestre.

Les dépenses touristiques intérieures ont augmenté de 0,7%. Il s'agit de la quatrième hausse trimestrielle d'affilée. L'augmentation était attribuable dans une large mesure à une hausse de 3,3% des dépenses au chapitre du

transport aérien. Excluant le transport aérien toutefois, les dépenses intérieures ont enregistré une légère baisse.

Dans l'ensemble, les dépenses touristiques au Canada ont progressé de 1,4% au deuxième trimestre. Il s'agit de la quatrième hausse trimestrielle consécutive. Cette progression est principalement attribuable à une augmentation de 3,0% des dépenses des visiteurs internationaux.

Les dépenses touristiques ont affiché une hausse de 7,6% par rapport au deuxième trimestre de 2003.

Laissez parler votre cœur...

Le don effectué suite à un décès est un geste d'espoir.

Il suffit de quelques minutes pour le faire. Une carte témoignant de votre sympathie et de votre générosité sera envoyée à la famille éplorée.

1 888 473-4636



AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES - SOUMISSIONS - ENCANCS

Également placés gratuitement sur Internet
www.appels.doffres.com



APPELS DE SOUMISSIONS

Les entrepreneurs et les fournisseurs peuvent obtenir de l'information sur les appels de soumissions ouverts et le résultat d'ouverture des plis d'Hydro-Québec en visitant le site Internet de l'entreprise: www.hydro-quebec.com/soumissionnez ou en composant un des numéros de téléphone suivants:

Montréal et environs : (514) 840-4903
Extérieur : 1 800 324-1759



AVIS PUBLIC

Avis public est par la présente donné que le conseil municipal aura à statuer, lors de l'assemblée qui se tiendra le 12 octobre 2004 à 20 heures, au 24, rue Pied-des-Perriers à Lac-Delage, sur la demande de dérogation mineure n° 2004-35.

La demande de dérogation mineure vise la superficie d'un garage, dans la zone RA-14. Ce garage sera égal à 78% de la superficie de plancher du rez-de-chaussée du bâtiment principal. Le règlement de zonage n° U-97-3 adécise à son article 71 que la superficie maximale au sol de chaque garage ne doit pas excéder 50% de la superficie de plancher du rez-de-chaussée de la résidence.

Cette demande de dérogation mineure vise une maison sise au 9, avenue du Rocher.

Tout intéressé pourra se faire entendre par le conseil municipal lors de cette assemblée.

Donné ce 27 septembre 2004
Guytane Thibault, secrétaire-trésorière

Appel d'offres

RÉSEAU DE TRANSPORT DE LA CAPITALE
RTC
Fourniture de soufflets de suspension pour autobus GMC, MCI, et NOVA BUS

Documents d'appel d'offres
Disponibles au Service de l'approvisionnement, 720, rue des Rocailles, Québec, G2J 1A5, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 15 h 30.

Renseignements (418) 627-2351 poste 211

Dépôt des soumissions

Les soumissions doivent se trouver au Service de l'approvisionnement du RTC, 720, rue des Rocailles, Québec, le 15 octobre 2004, au plus tard à 11 h (heure d'ouverture des soumissions).

Garantie de soumission

Cautionnement de soumission de 10% du montant de la soumission (maximum 5000 \$) accompagné d'une lettre d'engagement, OU un chèque visé du même montant.

Le RTC ne s'engage à accepter ni la plus favorable ni aucune des soumissions et n'encourt aucune obligation envers le ou les soumissionnaires.

Québec, le 29 septembre 2004
Carl Robitaille
Chef de l'approvisionnement

Ville de Saint-Jérôme APPEL D'OFFRES ASSURANCES COLLECTIVES

La Ville de Saint-Jérôme recevra des soumissions pour :
« ses régimes d'assurance collective »

Les représentants des compagnies d'assurances sont invités à se procurer le cahier des charges au bureau de la firme **Optimum Actuariels & Conseillers inc.**, 250, Grande Allée Ouest, bureau 800, Québec (Québec) G1R 2H4 - Téléphone : (418) 522-8706 ou à Montréal au 425, boulevard de Maisonneuve Ouest, bureau 1120, Montréal (Québec) H3A 3G5 - Téléphone : (514) 288-1620, à compter du 30 septembre 2004. Un chèque au montant de cinquante dollars (50\$) et fait à l'ordre de la « Ville de Saint-Jérôme » sera exigible pour obtenir le cahier des charges.

Les soumissions devront être remises en un (1) original et deux (2) copies dans une enveloppe scellée et identifiée « Soumission pour assurances collectives ». Elles devront être reçues au bureau du Greffier de la Ville au 10, rue Saint-Joseph, bureau 301, Saint-Jérôme, province de Québec, J7Z 7G7, au plus tard le 21 octobre 2004 avant 11h, heure en vigueur localement. Les soumissions reçues seront ouvertes au même endroit, le même jour, à 11h01.

Il est de l'entière responsabilité du soumissionnaire de s'assurer que son enveloppe est acheminée en temps et lieu au bureau du Greffier de la Ville et d'obtenir, au besoin, du personnel de ce bureau un accusé de réception.

La Ville de Saint-Jérôme ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions qui seront présentées et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires. Elle précise que le régime d'assurance collective peut être alloué à deux assureurs dont une partie strictement pour la garantie d'assurance décès ou mutilation par accident.

DONNÉ À SAINT-JÉRÔME, ce 29 septembre 2004.

Le Greffier de la Ville,
MARCEL BÉLANGER

LES ENTREPRISES DÉCA INC.
Rue de l'Estoc III, PRO2002342-3, phase 2
Ville de Québec, arrondissement 8
Aquaduc, égouts, voirie et éclairage

APPEL D'OFFRES

Les Entreprises Déca inc. demande des soumissions pour des travaux d'aqueduc, d'égouts, de voirie et d'éclairage de rue sur environ 230 mètres linéaires.

Les plans, devis et formule de soumission peuvent être obtenus à compter du **mercredi 29 septembre 2004**, au bureau de :

DESSAU-SOPRIN
1220, boul. Lebourgneuf, bureau 300
Québec (Québec) G2K 2G4
Tél. : (418) 626-1688

Les documents de soumission seront fournis aux intéressés moyennant un dépôt de 75\$ (toutes taxes incluses) non remboursable, fait au nom de **Dessau-Soprin**.

Pour être considérée, toute soumission devra :

- 1) être conforme aux plans, devis et documents de soumission et être présentée sur les formules officielles du projet 856056-320;
- 2) être accompagnée d'un chèque visé pour un montant d'au moins 10% du prix de soumission et fait à l'ordre de « Les Entreprises Déca inc. » ou d'un cautionnement de soumission émis en faveur de « Les Entreprises Déca inc. » par une compagnie autorisée à se porter caution judiciaire et autres garanties exigées;
- 3) être remises **avant 15h, le jeudi 14 octobre 2004**, au bureau de **Dessau-Soprin, 1220, boul. Lebourgneuf, bureau 300, Québec (Québec) G2K 2G4**.

Les soumissions seront ouvertes le même jour après 15h. Les Entreprises Déca inc. ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Antoine Hamel, secrétaire
Les Entreprises Déca inc.

VILLE DE QUÉBEC APPEL D'OFFRES

SURPRESSEUR BEAUPORT (PRE2004-030) - VQ-33513

Description des travaux : Réaménagement de la station de surpression de Beauport (Courville) incluant 85 mètres de conduite d'aqueduc de 350 mm et une chambre de clapet.

Documents d'appel d'offres : Disponibles chez SÉAO (1) (2).

Informations techniques : Madame Hélène Bélanger, ingénieure, SNC Lavalin 621-5500.

Consultation des documents : 5500, boulevard des Galeries, bureau 200, Québec (Québec), G2K 2E2.

Dépôt des soumissions : au plus tard le 15 octobre 2004 à 14 h 15, date et heure de l'ouverture publique (3).

Le 24 septembre 2004

La greffière de la Ville, Josette Tessier, notaire, o.m.a.

INSPECTION DES REGARDS ET NETTOYAGE DES REGARDS ET CONDUITES D'ÉGOUTS SANITAIRES À L'ARRONDISSEMENT DE BEAUPORT - VQ-34165

Documents d'appel d'offres : Disponibles chez SÉAO (1) (2).

Dépôt des soumissions : au plus tard le 14 octobre 2004 à 14 h 15, date et heure de l'ouverture publique (3).

Le 24 septembre 2004

La greffière de la Ville, Josette Tessier, notaire, o.m.a.

ACQUISITION DE SERVEURS DE RELEVÉ UNIX VQ-34126

Documents d'appel d'offres : Disponibles chez SÉAO (1) (2).

Dépôt des soumissions : au plus tard le 18 octobre 2004 à 14 h 15, date et heure de l'ouverture publique (3).

Le 24 septembre 2004

La greffière de la Ville, Josette Tessier, notaire, o.m.a.

FOURNITURE DE MATÉRIEL DE SIGNALISATION LUMINEUX 2004 - LOT N° 2 (REV 1) - VQ-34206

Documents d'appel d'offres : Disponibles SÉAO (1) (2).

Dépôt des soumissions : au plus tard le 14 octobre 2004 à 14 h 15, date et heure de l'ouverture publique (3).

Le 24 septembre 2004

La greffière de la Ville, Josette Tessier, notaire, o.m.a.

AVIS AUX SOUMISSIONNAIRES

- (1) SÉAO (<http://www.seao.ca>) ou au 1-866-669-7326.
- (2) L'obtention des documents est sujette à la tarification de cet organisme.
- (3) Les soumissions doivent être déposées à l'Hôtel de Ville, 2, rue des Jardins, bureau 551, Québec, G1R 4S9.

Renseignements administratifs : Service des approvisionnements au (418) 641-6164.

Des garanties financières et d'autres exigences peuvent être indiquées dans les documents d'appel d'offres.

À moins d'indication contraire, ces appels d'offres sont assujettis à l'annexe 502.4 de l'Accord sur le commerce intérieur (A.C.I.) et lorsque applicable à l'Accord de libéralisation des marchés publics du Québec et de l'Ontario (A.Q.O.).

La Ville n'encourt aucune responsabilité du fait que les avis écrits ou documents quelconques véhiculés par système électronique soient incomplets ou comportent quelque erreur ou omission que ce soit. En conséquence, tout soumissionnaire doit s'assurer, avant de soumissionner, d'obtenir tous les documents reliés à ces appels d'offres.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Avis public

Ministère des Transports

LOI SUR LA PROTECTION DES EAUX NAVIGABLES

S.R.C. 1985, chapitre N-22

Le ministère des Transports du Québec donne avis, par les présentes, qu'une demande d'approbation a été déposée auprès du ministre des Pêches et Océans, en vertu de la Loi sur la protection des eaux navigables, relativement aux plans et à l'emplacement de l'ouvrage décrit dans les présentes.

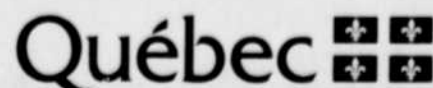
Le ministère des Transports du Québec a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et Océans et du Bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de la circonscription foncière de Sept-Îles, 425, boul. Laura, à Sept-Îles, sous le numéro de dépôt 11 671 268, une description de l'emplacement et les plans de deux ponceaux et de leurs approches sur la rivière Blanc-Sablon, à Blanc-Sablon, sur une partie non cadastrée du rang ouest du canton de Brest, sur une partie non cadastrée du rang est du canton de Brest, et sur une partie des lots 126 et 138 du rang ouest du canton de Brest.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date du présent avis, au :

Surintendant de la Protection des eaux navigables,
Garde côtière canadienne,
Ministère des Pêches et Océans
101, boul. Champlain, 3^e étage
Québec (Québec) G1K 7Y7

Daté à Québec le 25^e jour de septembre 2004

Florent Gagné, sous-ministre



«Avec moi,
vous pouvez appeler
à Montréal pour
le même prix qu'un
appel local.
Bon. Faut vouloir
appeler à Montréal.»

Je suis Mike: un outil de travail très efficace. Je suis un téléphone sans fil, un téléavertisseur, un walkie-talkie (Contact Direct) et un agenda. Et en plus, je vous fais sérieusement économiser. Ainsi, si vous utilisez ma fonction Contact Direct entre Québec et Montréal, vous ne payez pas de frais d'interurbain. Pour plus de détails, visitez telusmobilite.com/mike. Allez, au travail!



AU TRAVAIL

BOUTIQUES TELUS MOBILITÉ
ET DÉTAILLANTS AUTORISÉS

QUÉBEC

Galerie de la Capitale

Place Fleur-de-Lys

Place Laurier

Expert-Cell Telecom
5237, boul. Hamel
(418) 877-2221

F.M. Électroniques
41, rue Saint-Valler Est
(418) 521-2210

Informatique Merloir inc.
4750, boul. Wilfrid-Hamel
(418) 871-7022

Normand Nadeau
Communications
909, boul. Pierre-Bertrand Sud,
local 160
(418) 687-4777

Radio-Onde
550, rue Marais
(418) 527-6660

Baie-Comeau

Boutique Satcom
Centre régional Manicouagan
600, boul. Laffèche

Beauport

Cité Sans Fil
Promenade Beauport
3333, rue du Carrefour

DOT Électronique
371, boul. Armand-Paris

Charlesbourg

F.M. Électroniques
Carrefour Charlesbourg
8500, boul. Henri-Bourassa

Donnacona

Café de soi / Radio Shack
Place Donnacona
325, rue de l'Église

Lévis

Kiosque Normand Nadeau TV
Galerie Chagnon
1200, boul. Alphonse-Desjardins
(418) 838-3338

Normand Nadeau
Communication
Kiosque Galeries Chagnon
1200, boul. Alphonse-Desjardins
(418) 838-3338

Sainte-Foy

Place Sainte-Foy

Communications Cellweb Inc.
1995, rue Jean-Talon Sud
(418) 688-6533

Saint-Jean-Christostome

Atelier d'Électronique Fisat Inc.
1006, rue du Parc Industriel,
local 103
(418) 834-8255

Saint-Georges

Normand Nadeau
Communication
Kiosque Carrefour Saint-Georges
8565, boul. Lauroix
(418) 227-3242

Normand Nadeau

Communication
502, 87^e Rue
(418) 227-8343

Sainte-Marie de Beauce

Normand Nadeau
Communication
Kiosque Les Galeries de
la Chaudière
1116, boul. Vachon Nord
(418) 386-3333

Normand Nadeau TV

Dumoulin Électronique
& Informatique
500, boul. Vachon Nord
(418) 387-3242

Sept-Îles

Kiosque Supermicro
Place de Ville
770, boul. Laure
(418) 968-8585

Pour en savoir plus, passez nous voir dans une boutique TELUS Mobilité, chez un détaillant autorisé ou chez l'un de nos marchands. Tous les détails à telusmobilite.com

FUTURE SHOP

Staples

Best Buy

Staples

Home Depot

Home Depot

SuperStore

Home Depot

Staples

Mike et le logo Mike sont des marques de commerce utilisées avec l'autorisation de TELUS Corporation. © 2004 SOCIÉTÉ TÉLÉMOBILE